

Redacción y Administración: Plaza José Antonio, 7. - Tel. 39

REDACTOR JEFE

Rdo. D. Juan Gutiérrez Pons, Pbro.

Ldo. en Filosofía y Letras

SUMARIO

- AMPLIACION, CONSOLIDACION Y DEDICACION DE LA IGLE-
SIA DE NTRA. SRA. DE MONTE-TORO
- MARLBOROUGH..... por José Cotrina
- LA DESINTEGRACION DEL ÁTOMO.... por José Ferrer y Aledo
- CALA DE ALCAUFAR..... por Rafael Bartolomé
- MAHON Y LA EXPEDICION FRANCE-
SA A ARGEL EN 1830..... por Juan Llabrés
- INFORMACION — BOLETÍN METEOROLÓGICO



AMPLIACIÓN, CONSOLIDACIÓN Y DEDICACIÓN DE LA IGLESIA DE NTRA. SRA. DE MONTE-TORO

Después de realizadas las importantes obras de ampliación que tanta capacidad tenían que dar a la fábrica de la Iglesia de Ntra. Sra. de Monte Toro, para que, en días de afluencia, pudiera cobijar cómodamente a los numerosos y devotos peregrinos que de cuando en cuando suben a dicho santuario para postrarse a los pies de la Patrona Coronada de Menorca, y después de haberse llevado a feliz término las de consolidación de que tanto necesitaba nuestra ermita, ejecutadas todas como dice nuestro Excelentísimo Sr. Obispo bajo «la dirección artística y constructiva» del Ilmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Arcediano y Vicario General de esta Diócesis, quién intervino personalmente en la ejecución de muchísimos detalles de esta magna obra; como contraposición a la grave injuria que en días no lejanos llevó a cabo la turba impía profanando tan sagrado recinto, el Excmo. y Rdmto. Sr. Dr. D. Bartolomé Pascual Marroig, Obispo de Menorca el día 12 de Septiembre del presente año procedió, apenas terminadas las obras mencionadas, a la consagración de dicho templo.

La importancia de las mismas y la solemnidad del acto litúrgico allí celebrado merecen mención especial y que figuren en las

páginas de esta Revista que solícita va recogiendo cuanto hay de interés para Menorca, y más al pensar que estas mejoras materiales y el acto sagrado y solemne, en dicha fecha celebrado han de marcar época en la historia religiosa de esta Diócesis.

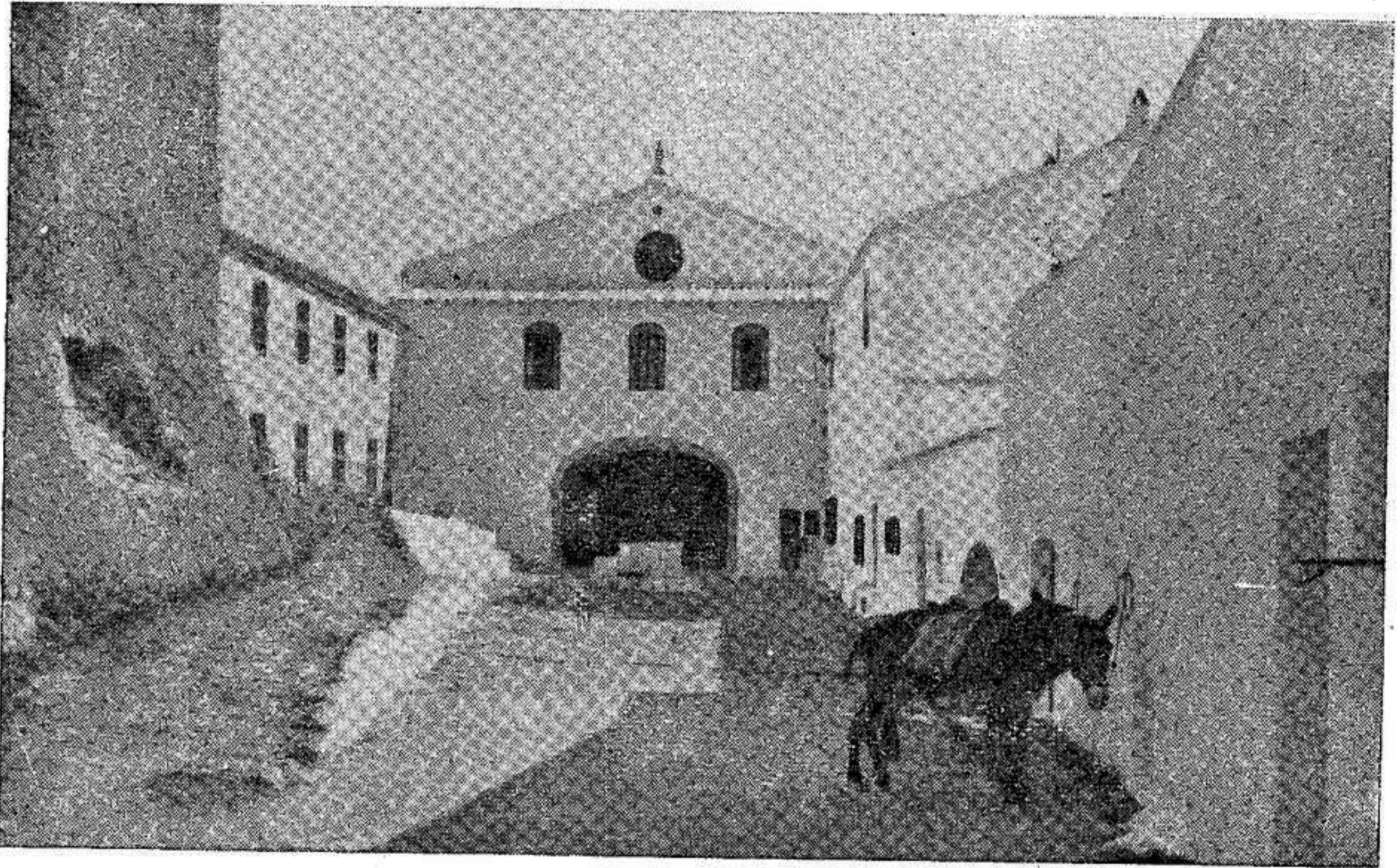
Transcribimos a continuación la crónica del acto y las interesantes notas históricas, relativas a dicho santuario, publicadas en el n.º 16 del Boletín Oficial de este Obispado, correspondiente al 21 de Septiembre del corriente año.

* * *

CRONICA DE LA DEDICACION DE LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE MONTE-TORO (12 SEPTIEMBRE 1946)

Desde la Liberación de la isla, devotas y concurridísimas solemnidades han ido sucediéndose en la cumbre sagrada de Monte-Toro, acrecentando la veneración de los fieles menorquines hacia su Patrona y subrayando más y más la intensa vida espiritual que dimana de aquel bendito Santuario. Ya en 1939 asistimos a la triunfal restitución de la veneranda Imagen a su templo y a la primera Ordenación sagrada conferida en la Diócesis después de la persecución impía; en 1941 se implanta la comunidad de Ermitaños, piadosos custodios del Santuario y solícitos servidores de los peregrinos; el año 1943 nos depara la solemnísima Coronación Pontificia de la Reina de Menorca, y el 1944 la entronización de las monumentales imágenes de los Sagrados Corazones de Jesús y de María. Además cada año la bendición pontifical de los campos de la isla en la fiesta de la Invención de la Santa Cruz, las tandas de Ejercicios Espirituales que se suceden ininterrumpidas en los meses de verano, y el número siempre creciente de peregrinaciones desde todos los lugares de Menorca, muchas

de ellas de impresionante carácter penitencial, señalan de un modo elocuente la importancia diocesana del monte santo de María.

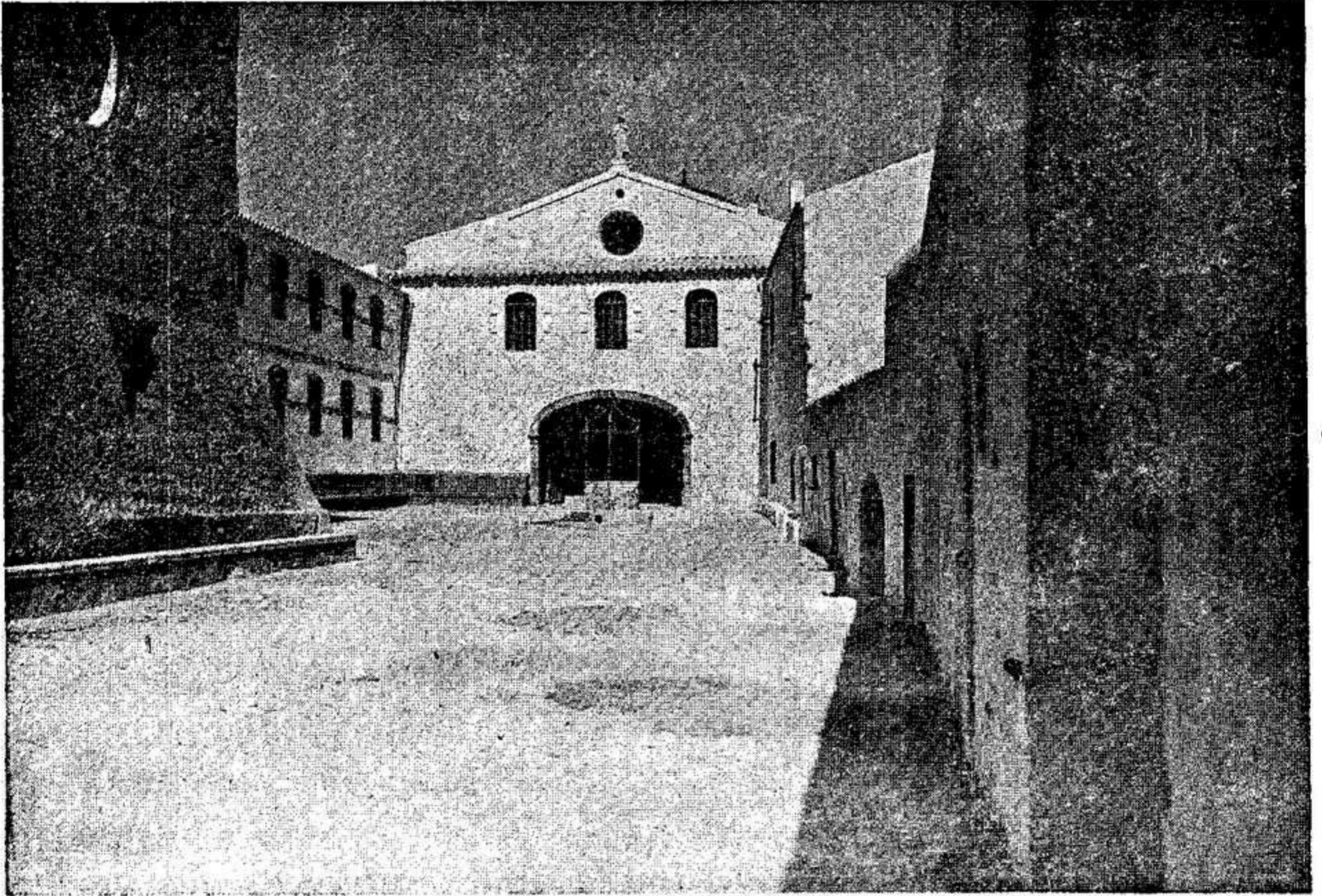


El atrio antes de la reforma:
junto a la torre militar la Casa de Ejercicios

Para sublimar esta arraigada y popular veneración de los fieles y para coronar dignamente la magna serie de solemnidades allí realizadas, el Excmo y Rdmo. Sr. Obispo efectuó la Dedicación de la iglesia, consolidada y bellamente reformada el día 12 de septiembre, fiesta del Santísimo Nombre de María y tercer aniversario de la Coronación Pontificia de Ntra. Sra. de Montetoro.

Al anochecer del día anterior, el Rdmo. Prelado depositó sobre el altar preparado en una dependencia contigua al templo y habilitada como oratorio, el cofrecito que contenía las Reliquias

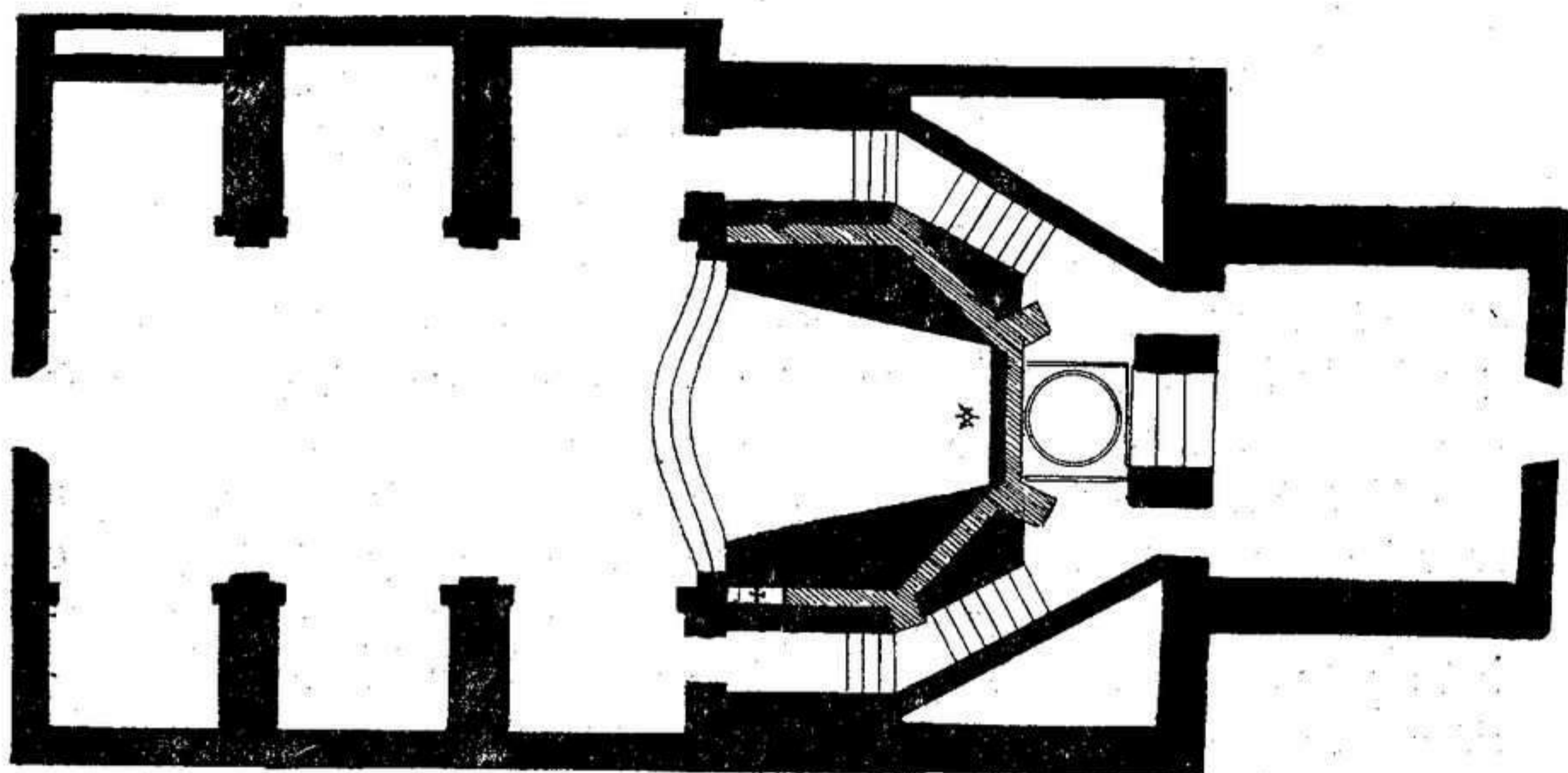
de los santos mártires Ampliato, Ignacio y Vicente, y de la virgen balear Santa Catalina Thomás: así los mismos Santos insig-



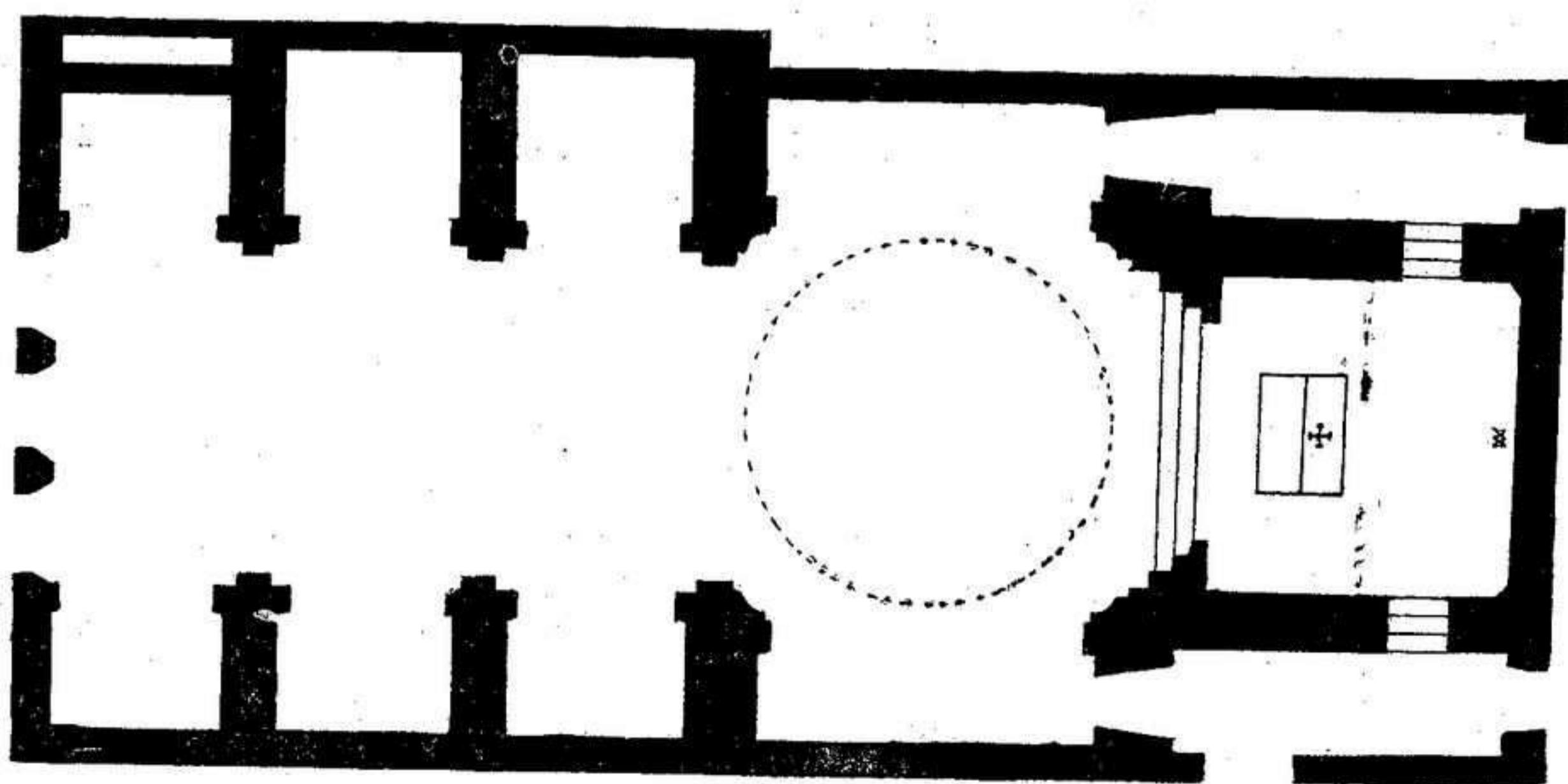
El atrio después de la reforma

nes cuyas reliquias ennoblecen el Ara máxima de nuestra Catedral, honrarán también el nuevo Altar del Santuario mariano de la Diócesis. Junto con las reliquias y los simbólicos granos de incienso, estaba incluido en la teca de plata un pergamino con la siguiente acta firmada por el Excmo. señor Obispo y signada con su sello episcopal:

«†MCMXLVI, die duodecima Septembris, festo Smi. Nominis Mariae, ego Bartholomaeus Pascual Marroig, Episcopus Mi-



Planta de la iglesia antes de la reforma. Indícanse los vestigios hallados de una anterior iglesia gótica



Planta después de la reforma

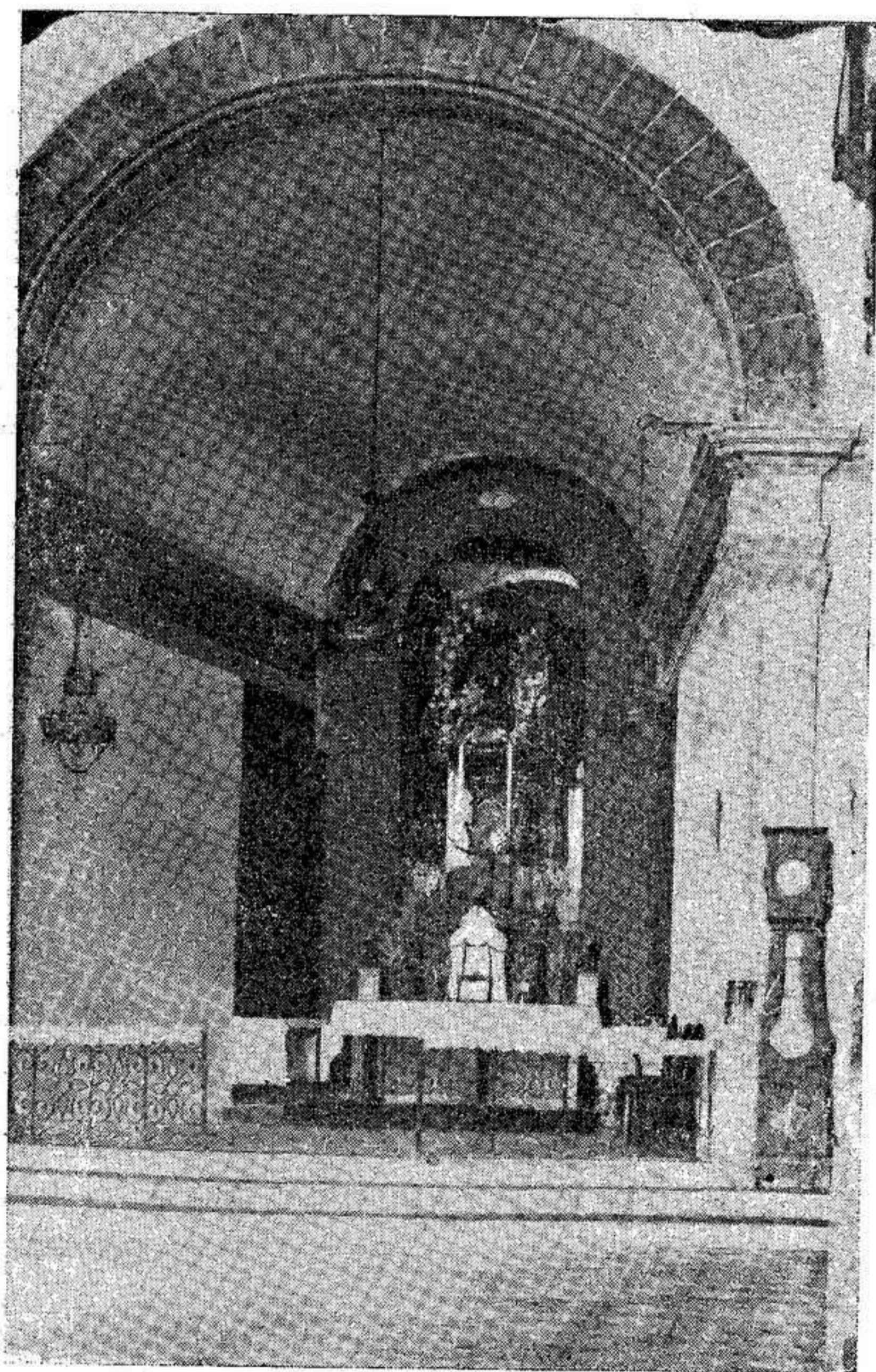
noricensis, consecravi Ecclesiam et altare hoc, in honorem Beatae Mariae Virginis et Reliquias Sanctorum Martyrum Ampliati, Ignatii Episcopi Antiochensis, Vicentii Levitae, atque etiam Sanctae Virginis Balearis Catharinae Thomas, in eo inclusi, et singulis Cristifidelibus hodie unum annum, et in die anniversario Consecrationis hujusmodi ipsam visitantibus centum dies de vera Indulgentia, in forma Ecclesiae consueta, concessi.—L † S — † Bartholomaeus, Eppus. Minoricen.»

Habiéndose retirado del oratorio El Excmo. Sr. Obispo, una representación del Ilmo. Cabildo, del Rdo. Clero y del Seminario se mitonó ante las sagradas Reliquias Maitines y Laudes del Común de varios Mártires, que presidió el M. I. Sr. Dr. D. Sebastián Juan, Dignidad de Arcipreste de la S. I. Catedral.

Ya antes del alba del día 12 se sucedían ante las Reliquias las celebraciones del Santo Sacrificio, así como también en otros dos altares interinamente dispuestos.

A las 8 dábase principio al rezo de Prima y Tercia, después de la cual el Rdmto. Prelado, revestido de capa magna, fué acompañado por el Ilmo. Cabildo, Rdo. Clero y Seminario desde la llamada Celda Prioral al templo para dar comienzo a la solemne función. El Clero pudo prepararse ya semanas antes con el estudio del Pontifical, gracias a los ejemplares de la edición montserratina de esta parte, que se distribuyeron y que en el acto estuvieron en mano de los que más activamente intervenían. Además todo el Clero y no pocos fieles usaron una breve guía litúrgica impresa al efecto, y no faltó la voz de un sacerdote que anunciaba en el momento cada uno de los múltiples ritos que así los fieles seguían con más devota atención.

Todo se realizó pues con la más exacta sujeción a las prescripciones litúrgicas, en los menores detalles; por ejemplo: el Excmo. Sr. Obispo usó, para las diversas lustraciones del Altar y del templo, de un aspersorio formado, según expresamente manda para esto acto el Pontifical, «ex herba hyssopi», un manojo de florido hisopo, recogido en la ladera del Monte-Toro por



Bóveda del presbiterio desaparecida en la reforma.
Vista tomada en 1939 del provisional arreglo des-
pués de la destrucción del retablo antiguo.

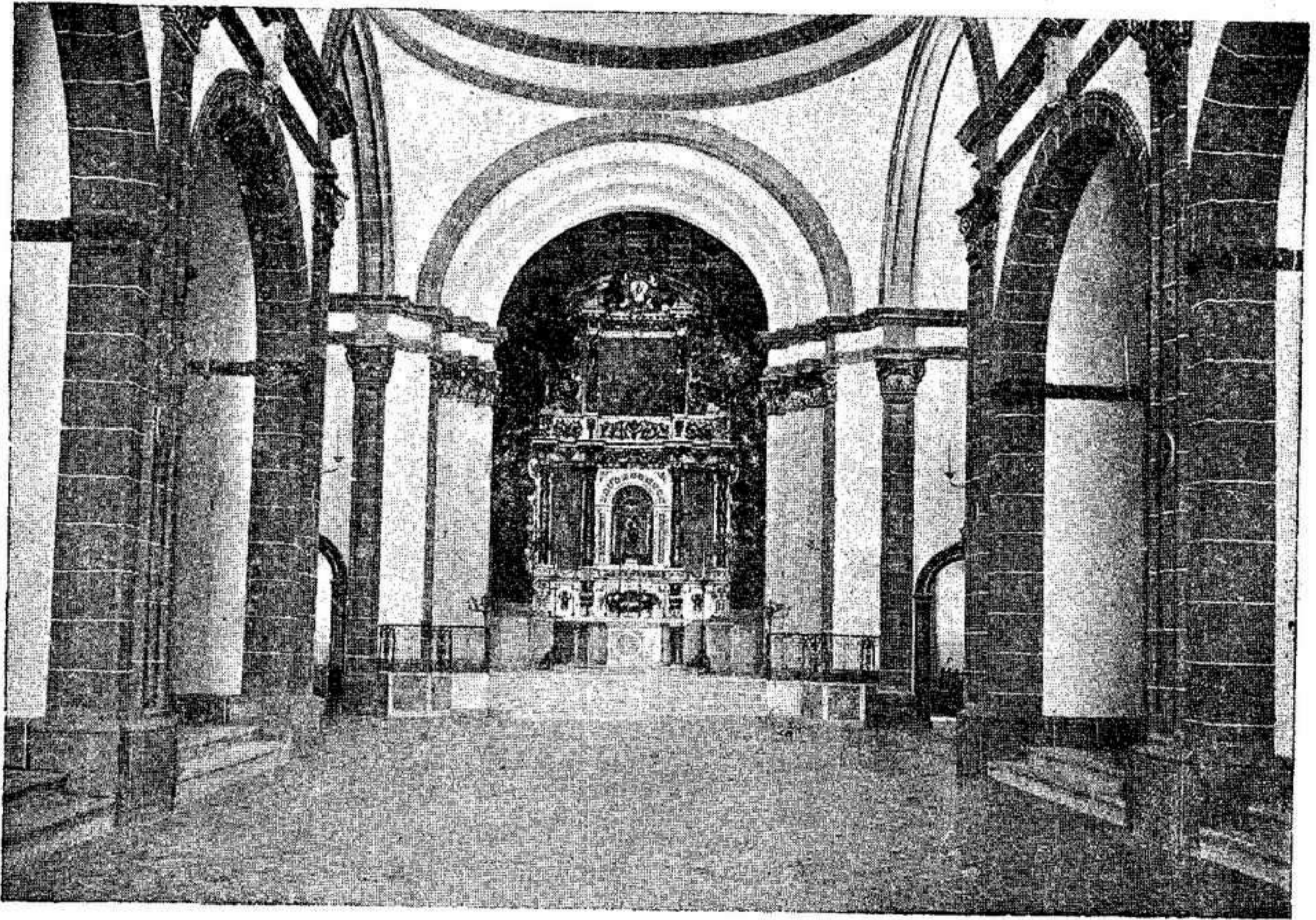
los solícitos ermitaños, que allí cuidan esa planta bíblica y litúrgica. Los M. I. Sres. Capitulares y el M. I. Canónigo Honorario Cura-Arcipreste de Mahón actuaban, por turno, de Ministros del Exmo. Sr Obispo oficiante. Asistía en hábito coral el Rdo. Clero



Consagración del templo (12 septiembre 1946). El Prelado escribiendo los alfabetos griego y latino sobre la gran cruz de ceniza

diocesano en su casi totalidad, el Rdo. Padre Director de los Salesianos de Ciudadela y todos los seminaristas. Era muy nutrida la representación de las varias congregaciones de Religiosas, venidas de diversos lugares de la isla. No obstante el fuerte calor, lo penoso de la ascensión por la empinada cuesta y la dificultad de medios de transporte hasta el pie de la montaña, se calcula en

más de dos mil quinientos el número de fieles congregados, procedentes de todos los pueblos de Menorca; varios peregrinos, de ambos sexos, subieron al monte a pie descalzo; otros anduvieron

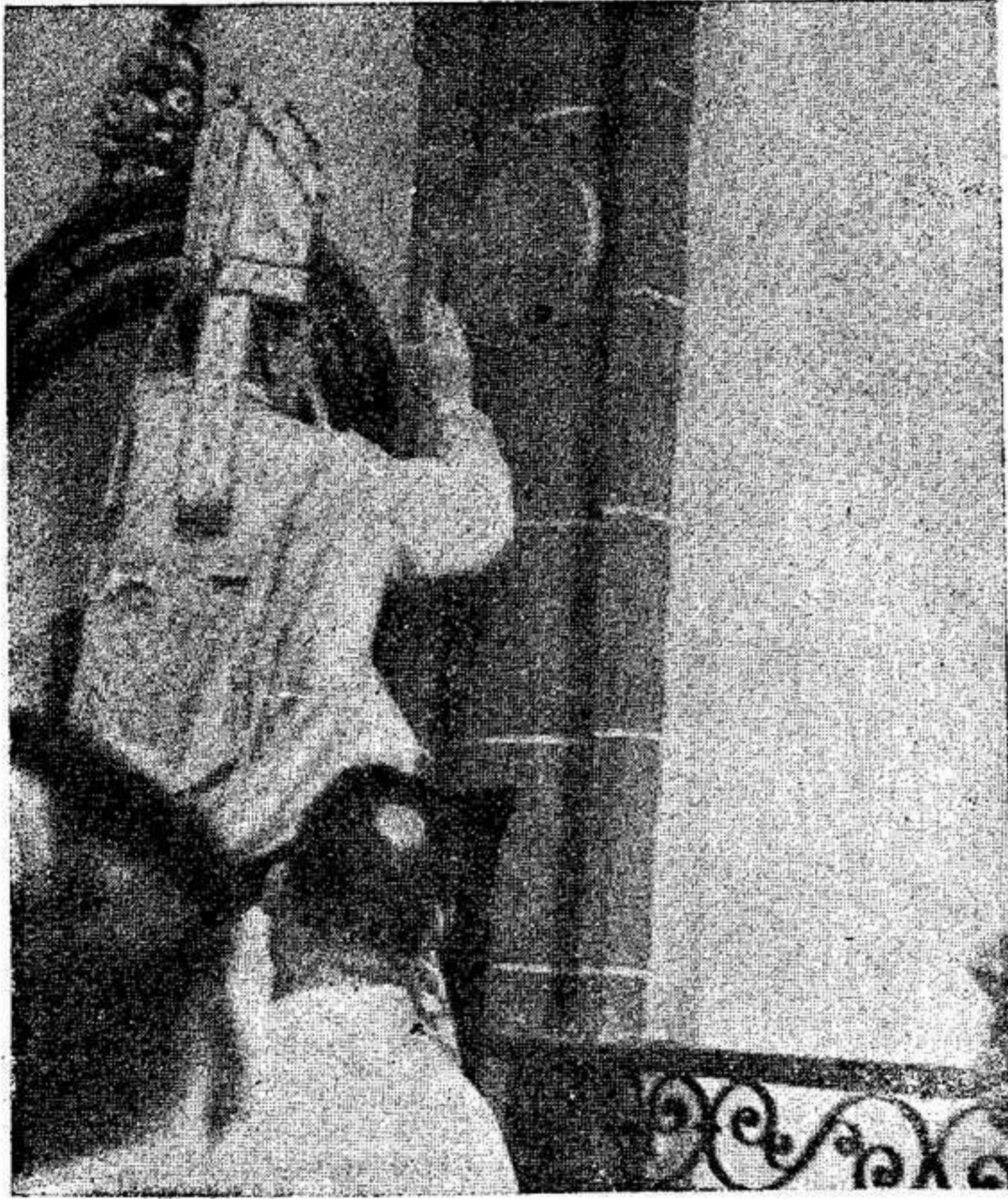


Vista general de la iglesia

de rodillas desde la entrada del Santuario hasta las plantas de la Reina Coronada.

Después de la triunfal procesión con las sagradas Reliquias, el Excmo. Sr. Obispo, sentado a la entrada de la iglesia, pronunció una alocución acerca de los privilegios del templo consagrado y de los deberes de reverencia y generosidad que tienen los fieles respecto al mismo; agradeció también la abnegada y valiosa

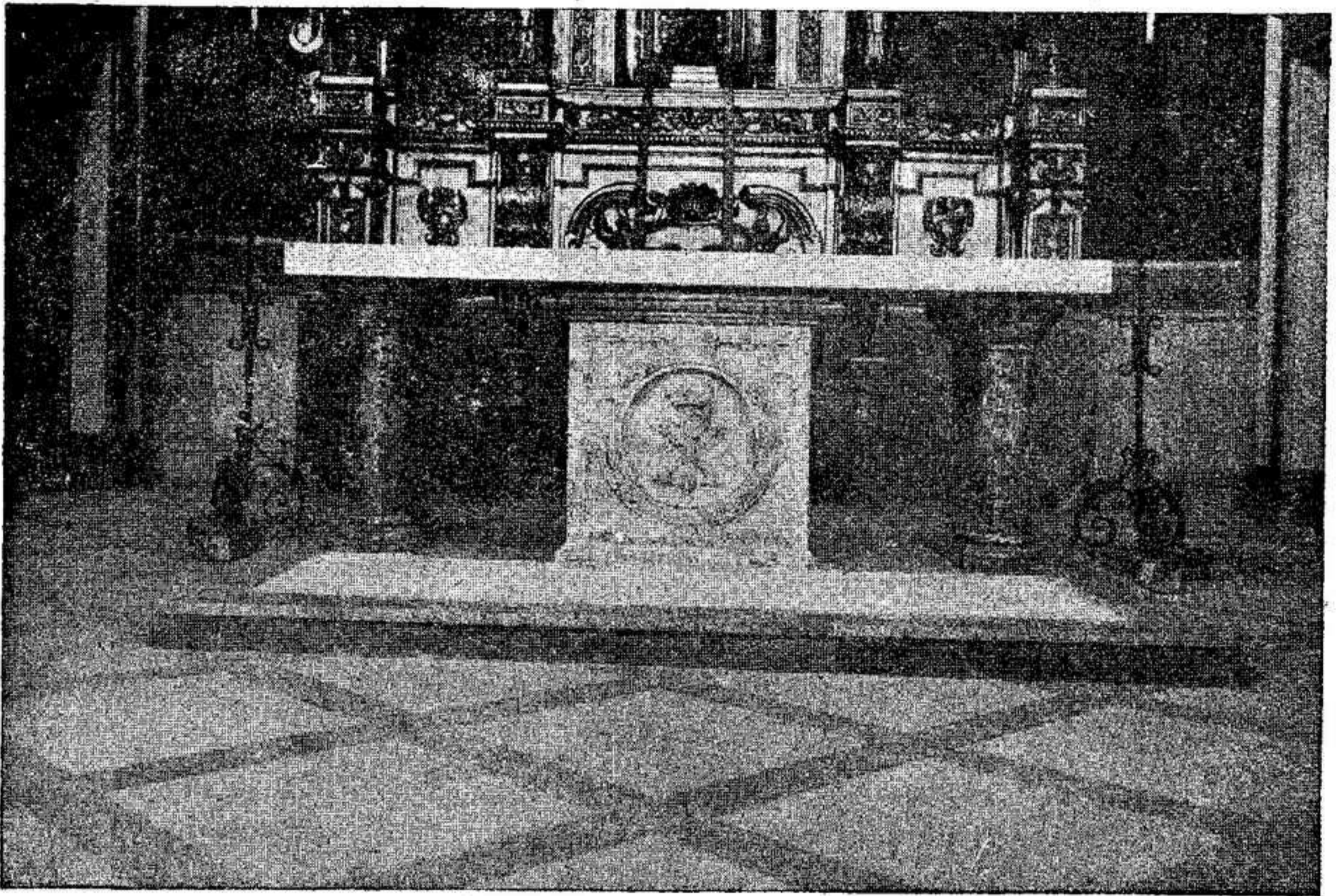
dirección técnica prestada por el Ilmo. señor Vicario General don Mateo Bosch a las obras del Santuario, y la solícita cooperación de los Ermitaños.



Unción y bendición de las cruces

Trazados ya los alfabetos griego y latino con la punta del báculo pastoral sobre la gran cruz de ceniza que se extendía sobre el pavimento de la nave, y hechas las aspersiones con el agua gregoriana en el interior del templo, permitiéndose el acceso al pueblo fiel, hasta entonces estacionado junto a la puerta, y así pudo contemplar, con piadoso y creciente interés, las unciones del mármol Altar y de las doce cruces incrustadas en las paredes de

la nave. Alcanzó su más alto grado la emoción de todos los asistentes cuando, a la patética invocación «Veni Sancte Spiritus», consumaba la consagración el fuego del paráclito, simbolizado en



El altar consagrado

aquellas cinco cruces de velas y de incienso que ardían en místico holocausto sobre el monolito del Altar, todo él copiosamente bañado del Oleo santo y del aromático Crisma.

Bendecidos los manteles del Altar, vestido y adornado éste con la Cruz y los candeleros, y tras la triple incensación por el Prelado, S. E. Rdma., revestido de amplia casulla de forma antigua, inició la solemnísimas Misa Pontifical de la Dedicación. Usó el precioso cáliz destinado al Santuario de Monte-Toro, entre los

doce que su Excelencia el Jefe de Estado donó a esta Diócesis en la fiesta de Cristo Rey de 1944. El trono episcopal estaba dispuesto al fondo del ábside, bajo el magnífico retablo de la Virgen Coronada. En el nuevo Altar celebróse el Santo Sacrificio de cara al pueblo, conforme a la antigua práctica litúrgica que por vez primera se resucitaba en Menorca. Asistían al Excmo. Sr. Obispo los M. I. Capitulares Sres. Dr. D. Sebastián Juan, Dignidad de Arcipreste, como Presbítero Asistente; D. Mateo Bosch, Dignidad de Arcediano y D. Antonio Taberner, Canónigo, como Ministros de Honor; D. Juan Jaume, Canónigo, y Lic. D. Juan Florit, Lectoral, como Ministros de Altar. Según está prescrito en esta Diócesis para todas las funciones pontificales, el pueblo fiel alternó con el Rvdo. Clero en el canto de la Misa de Angelis. Al Ofertorio interpretóse el «Magnificat» polifónico, con el versículo «Quia fecit mihi magna...», alternante en melodía gregoriana, del Clero y pueblo. Al final de la Misa resonó jubiloso el coral popular de la jaculatoria menorquina por el Papa:

«Dolcíssim Cor de Jesús,
Vos qui a l'Església amau tant
ajudau al Pare Sant».

El nuevo presbiterio, resplandeciente de dorados y mármoles, ofrecía magnífico aspecto, así como el templo reformado que no podía abarcar a todos los concurrentes, quienes llenaban, además, el espacioso atrio y parte de la frontera explanada. A ambos lados del crucero estaban el Rdo. Clero y el Seminario. Ocupaban sitios de preferencia el Excmo. Sr. General Gobernador Militar de Menorca D. Ricardo Iglesias Navarro, el Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno y Jefe Insular del Movimiento D. Manuel Paredes Ramos, el Excmo. Sr. Alcalde de Mahón D. Juan Victory Manella, y el Sr. Delegado Insular de Educación Popular don Fernando Jansá Guardiola. Entre otras muchas personalidades asistían al acto el Excmo. Sr. Presidente del Tribunal Supremo de Justicia Militar Teniente General D. Miguel Ponte y Manso de Zúñiga, Marqués de Bóveda de Limia, acompañado de sus fa-

miliares; los Sres. Alcaldes de Ciudadela D. Juan Gelabert Caules, y de Mercadal D. Juan Sintes Pascual, así como el de Alayor D. Juan de Salort y otros varios Sres. Alcaldes y representaciones municipales de distintas villas, Jefes del Movimiento, etc.



La Alocución del Prelado ante la puerta del Templo

Terminado el Santo Sacrificio, el Ilmo. Sr. Vicario General anunció la concesión de indulgencia plenaria, en virtud de especiales facultades del Rdmo. Prelado, además de las otras indulgencias parciales propias para la Dedicación.

Todos los reverendos sacerdotes quedaron en Monte-Toro,

invitados a la mesa por S. E. Rdma. quién por la tarde, antes de colocarlo en la imagen, les exhibió el precioso corazón votivo de plata dorado, para que pudieren admirarlo de cerca, y leer graba-



Cuadro remate del retablo. Los Mercedarios en la visión y hallazgo de la imagen

da en el mismo la jaculatoria litúrgica «interveni pro Clero». Fué fundido en los talleres de Ciudadela de D. Juan Gelabert Caules, el cual a sus continuas generosidades en servicio de la Diócesis ha añadido ésta de, no sólo facilitar la fundición en su fábrica, más también donar el oro necesario al objeto. Colocóse luego el corazón en la imagen del Inmaculado Corazón de Maria que corona la fachada del templo, y de pie en el patio, ante la misma,

el Clero y los seminaristas repitieron la siguiente oración que pronunciaba el prelado:

«Oh Maria, a Quien la Liturgia invoca como templo del Señor, «templum Domini, sacrarium Spiritus Sancti»: en el día de la Consagración de vuestro templo santuario diocesano de Monte-Toro, nosotros todos los del Clero y Seminario de Menorca reunidos en el mismo, renovamos más generosamente la consagración de nuestras personas a vuestro Inmaculado Corazón; y ponemos sobre el de vuestra imagen, que corona el Santuario, esta plegaria preciosamente grabada «interveni pro Clero», como expresión general de nuestros votos y título de mayor esperanza de cuanto necesitamos para el bien espiritual y temporal nuestro y de todos los fieles, especialmente de aquéllos que nos han sido o nos serán encomendados. Guardad Vos esta plegaria en el Corazón que dentro de vuestro pecho palpita en el cielo y mostraos siempre amantísima mediadora nuestra junto al trono de vuestro hijo, que reina con el Padre y el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén».

Siguió el canto gregoriano de la antífona «Sancta Maria, succurre miseris...», repitiéndose a cada inciso la invocación «Interveni pro Clero». Al canto del «Magnificat» entraron luego procesionalmente el señor Obispo, los sacerdotes y seminaristas en el Santuario, siguiéndoles los peregrinos que aún había, donde terminó el emocionante acto con los acentos de la Salve Regina y de la estrofa alusiva a las vocaciones del Himno de nuestra Reina Coronada:

«Enviau al Seminari,
que és jardí sacerdotal,
per servi en el Santuari
joventut angelical:
i molt prest l'Hóstia sagrada
a les seves mans posau.
Des del Toro, Coronada,
damunt Menorca reinau!»

Esta bella plegaria, de que es autor el M. I. Sr. D. Sebastián Juan, Dignidad de Arcipreste, resultaba singularmente oportuna en tan solemne acto, ya que Ntra. Sra. de Monte-Toro es la Patrona diocesana de la obra de vocaciones eclesiásticas, y cabe el Santuario a Ella dedicado esperamos se alzará bien pronto el Seminario de vacaciones.

Más tarde el Ilmo. Cabildo y Rdo. Clero tuvieron en el templo consagrado el rezo coral, ya que el Rdmo. Prelado, para poner más de relieve la importancia diocesana del Santuario, dispuso la traslación de la residencia catedralicia a la iglesia de Monte-Toro en este fausto día de su Dedicación.

Desde el fin del solemnísimó Pontifical hasta últimas horas de la tarde, los fieles acudían incesantemente a postrarse a los pies de la Reina Coronada, besando las preciosas cintas que pendían de la sagrada Imagen y depositando su óbolo en los dos jarrones de cobre que con mayor nobleza sustituyen a los antiguos cepillos. Y al anochecer emprendían el regreso a sus hogares los últimos peregrinos: quedaba otra vez con la única compañía de los Ermitaños el «nido de nuestra Paloma», como bellamente denomina el Excmo. Sr. Obispo en su última Pastoral al templo de Ntra. Sra. de Monte-Toro, que desde ahora será doblemente amado y venerado por todos los buenos menorquines, tanto por ser la sede de la antiquísima devoción a la Patrona de la isla, como por el insigne de honor litúrgico de su Dedicación, que viene a coronar de un modo tan magnífico la ingente obra de su consolidación, ampliación, y reforma.

NOTAS HISTORICAS DEL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE MONTE-TORO

Según piadosa tradición (pues no merece fe la pretendida Bula de Nicolás IV de 19 agosto 1291, citada por primera vez, sin indicación de origen, en un documento de mediados del siglo XVII), fueron los religiosos Mercedarios los primeros cultores de la venerable Imagen de Ntra. Sra. de Monte-Toro, en cuyo honor levantaron una capilla. El primer documento a todas vistas auténtico, en que se habla de una iglesia en la santa montaña, es el llamado «Pariatge», arreglo parroquial de Menorca dispuesto por Don Jaime III de Mallorca el 19 de Marzo de 1330. En la copia de dicho documento que se encuentra en el denominado «Llibre Vermell» del Archivo Municipal de Ciudadela, folios 93 vº y 94, se lee: «Preterea, in dicta Ecclesia Sancti Laurentii de Binixemps sit alia Capella ad honorem Sancti Salvatoris In loco vocato al Toro, et quod Rector ipsius Ecclesiae Sancti Laurentii celebret in ipsa Ecclesia myssarum solemniam in festivitate ipsius Sancti et diebus sabbatis in qualibet septimana». El hecho de que se mencione en el citado documento a S. Salvador como titular del Santuario de Monte-Toro no obsta a la tradición del hallazgo ni al más antiguo culto de Ntra. Señora, por cuanto muchas son las iglesias edificadas en los montes que tienen tal titular (muy probablemente porque la fiesta de San Salvador se conmemora el día de la Transfiguración, y Cristo nuestro Señor quiso obrar este misterio en la cima de un monte), aunque estén dedicados a la Virgen Sma. Ejemplo muy parecido al nuestro es el del Santuario del monte San Salvador, de Felanitx, erigido en 1348, sólo dieciocho años más tarde que el documento aducido, con aprobación de Pedró IV de Aragón, para honrar la imagen de María hallada, según tradición, en la misma montaña.—También es significativo el detalle de que el Rector de Binixems estuviese obligado a celebrar en la iglesia de Monte-Toro «todos los sábados», día ya entonces consagrado a la Vir-

gen, por cuanto Urbano II en el Concilio de Clermont, en 1095, había dado disposiciones acerca del oficio del sábado, y Benedicto XIII da por seguro que a María estaba consagrado este día desde los primeros años del Cristianismo.

Además, consta por un nombramiento de Capellán a favor de Mossén Salvador Casellas, que ya en 1363 se denominaba nuestro Santuario «ermita de Ntra. Sra. del Toro».

En importante documento fechado el 27 enero 1413, Mossén Andrés Ribes «Capellanus Ecclesiae seu capellae Eremitoriae Beatae Mariae Podii del Toro, Insulae Minoricarum», pone de manifiesto la gran devoción que ya en aquel tiempo sentía el pueblo fiel hacia la iglesia de la Patrona de Menorca: «Crebra itineratione peregrinantium ex ingenti devotione quam habet Populus christianus, maxime in dicta Insula domiciliatus, ad ipsam Capellam in Monte alto aedificatam, saepe in multitudine copiosa gentes ibi conveniunt».

El Santuario de Ntra. Sra. de Monte-Toro estaba servido en los siglos XIV, XV y XVI por cuatro sacerdotes del Clero diocesano, titulares de otros tantos beneficios, de los cuales uno ya existía en 1363, dos fueron fundados por el mentado Mossén Andrés Ribes en 1413 y 1424, y el restante por Mossén Bartolomé Escuder en 1541.

Todos estos beneficios estaban bien dotados por sus fundadores, y el Santuario enriquecido además con cuantiosos legados testamentarios. Así, la iglesia de la Patrona de la Diócesis poseía unas casas en el monte denominado «Caragol» (1413), «Llanzell» y «Rafal d'En Prats», situados en la falda de Monte-Toro (1424), los predios «Binicrexent» y «Terra Roija» y el huerto «Pucarull» (1587); «Rafal d'En Molina» (1630); el terreno denominado «Las Costas» (1633), y el predio «Barbatxí» (1702).

En 28 octubre 1667 la Rda. Comunidad de Presbíteros de la Parroquia de Ciudadela (que, no habiendo a la sazón Obispado ni Cabildo en Menorca, era la entidad eclesiástica más importan-

te de la isla) acordó que fuese tenido por presente en la residencia coral todo presbítero que fuese a Monte-Toro a visitar el Santuario o practicar en el mismo una novena.—Y la misma Comunidad dispuso en 19 noviembre 1592 enviar todos los años la vigilia de la Natividad del Señor a cuatro sacerdotes, para que cantasen en el Santuario de Monte-Toro Completas, Maitines y las tres Misas del día.

El día 26 julio 1552 ocurrió un incendio que destruyó el primitivo templo; al día siguiente la Sta. Misa hubo de celebrarse en la torre, y doce días después del siniestro ya se preocupaban los Magníficos Jurados de Menorca de recoger limosnas para la restauración del edificio. En sesión de 26 junio 1561, la General Universidad que desde Ciudadela gobernaba en lo civil a toda la isla, reconoció que «la Casa de N.^a Sra. del Thoro es generall y comu a tota la illa». Dicha corporación manifestó en todo tiempo el mayor interés por todo cuanto se relacionaba con el Santuario; cada año elegía los componentes de la llamada «Obrería del Thoro», que se encargaba de recoger limosnas para el Santuario en todos los pueblos de Menorca; a petición de los Jurados, señalóse la fiesta de la Natividad de Ntra. Sra. como titular de la «casa y puig de nra. s.^a del thoro». Y en un memorial elevado por los mismos Jurados a Felipe III el 2 febrero 1615, hicieron hermosa alusión a la ya entonces antigua veneración y patronato de Ntra. Sra. de Monte-Toro: «Todos nuestros antepasados y los que somos y seremos la tuvieron, tenemos y tendremos por Patrona, Abogada y amparo de toda la isla, a la que acudimos en todas nuestras necesidades».

Privilegios curiosos poseía también el Santuario, como el concedido en 23 noviembre 1554 por el Monarca, en que se concedió a dicho templo la madera procedente de los naufragios, cuyos dueños no compareciesen en el término de un año, y el derecho sobre la pescadería de Ciudadela, dado posteriormente a la Cofradía del Rosario de dicha ciudad.

El 18 agosto 1592, Mossén Miguel Gil, poseedor de la Cape-

llanía Prioral de Monte-Toro, hizo renuncia de la misma en manos del Papa Clemente VIII, a favor de los religiosos Agustinos de la ciudad de Mallorca. Tras varias vicisitudes, dichos religiosos se posesionaron del Santuario el 13 febrero 1595. Los agustinos formaron en Monte-Toro una comunidad religiosa, que ejerció por largos años la enseñanza de la Filosofía y Teología y tuvo notable influencia en la vida religiosa de la isla. El 3 marzo 1670 emprendieron el derribo de la antigua iglesia y construyeron la actual, que se cree fué terminada en 1679: esta edificación, atendidas la aspereza del monte, la gran dificultad de transporte y las desdichas y calamidades que afligieron a Menorca en los siglos XVI y XVII, es una prueba muy elocuente de la viva devoción entonces existente hacia Ntra. Sra. de Monte-Toro.

El 13 enero 1696 el Papa Inocencio XII erigió en el Santuario de la Cofradía de Ntra. Sra. del Toro, cuya fundación e institutos aprobó el Obispo de Mallorca el 6 septiembre del propio año.

Expulsados los religiosos agustinos por el Gobierno liberal en 1835, quedaron convento e iglesia en el más lamentable abandono. El Santuario fué restaurado en 1842, si bien más detenida fué la reparación emprendida en 1875 por el Rdmo. Obispo don Mateo Jaume y terminada por su sucesor el doctor Mercader. Dicho Prelado dispuso en 1876 que el sacerdote encargado de la Parroquia rural de San Juan de Carbonell residiera en el Santuario como Custos.

En 1880-1881 estuvieron en Monte-Toro los Padres Franciscanos.

En 31 mayo 1896 el Rdmo. Sr. Obispo Comes despidióse de esta Diócesis en una peregrinación general a Monte-Toro, al pasar a posesionarse del Obispado de Teruel legando después a la Virgen de Monte-Toro su preciosísimo anillo Pastoral, ahora engarzado en su corona pontificia.

En 23 mayo 1897 el Santuario de Ntra. Sra. del Toro fué agregado a la Archibasílica del Smo. Redentor.

En 1910 el Excmo. Sr. Obispo Torres inició la gran suscrip-

ción diocesana pro Santuario de Monte-Toro (que continuó hasta fines de 1931) y emprendió la restauración del templo y construcción del rico camarín, terminado en 1924.

En 1930, por iniciativa del Excmo. y Rdmto. Sr. Obispo Coadjutor D. Antonio Cardona, empezó la construcción de la Hospedería y casa de Ejercicios; ésta fué inaugurada el 6 agosto 1933 y desde entonces cada verano, sin otra excepción que el paréntesis impuesto por la dominación impía (1936-1939) vienen sucediéndose las tandas, y Monte-Toro es un vivo foco de espiritualidad que irradia por todos los pueblos de Menorca.

Como órgano de la devoción menorquina a Ntra. Sra. de Monte-Toro, y propagadora de la historia de su Santuario, debemos mencionar la revista «Monte-Toro», aparecida por primera vez en Ciudadela en enero 1912. En junio 1929 fué ampliada y convertida en órgano de la Juventud Católica de Menorca. Tras el lapso de la dominación roja, reapareció en julio 1944, como suplemento del Boletín del Obispado.

El 7 agosto 1936, un grupo de milicianos destrozaron los altares y retablos de la iglesia de Monte-Toro, intentaron decapitar la venerable imagen y la arrojaron en una hoguera, de la que fué providencialmente salvada, con ligeros desperfectos. Permaneció oculta durante todo el tiempo de la dominación roja.

El 4 mayo 1939 el actual Rdmto. Prelado la trasladó personalmente desde el predio «Rafal des Frares», al Palacio Episcopal, donde se efectuó su parca restauración, sin añadir más que un fragmento de brazo, que había desaparecido, y restituyendo a toda la efigie la tonalidad y el decorado. Tras solemne triduo celebrado en la Catedral, el 29 mayo del propio año fué llevada triunfalmente a su antiguo Santuario.

S. E. Rdma. confirió en el Santuario mariano la primera Ordenación sagrada el 18 junio 1939.

El 2 julio 1941, festividad de la Visitación de Ntra. Sra., se implanta en Monte-Toro la comunidad de Ermitaños de San

Pablo y San Antonio procedentes de la vecina Diócesis de Mallorca.

El 12 septiembre 1943 se efectúa la solemnísimas Coronación Pontificia de la Patrona de Menorca y la Consagración diocesana al Inmaculado Corazón de María.

El 12 octubre 1944 se hace la bendición del monumento y estatua del Sdo. Corazón de Jesús y de la del Inmaculado Corazón de María que corona la fachada del Santuario, y se consagra la Diócesis al Sdo. Corazón de Jesús.

El Santuario queda sublimado y todas estas solemnidades completadas por la Dedicación del Templo el 12 septiembre 1946.

En el mes de Abril de 1939, al prepararse la reinstalación de la imagen, comienzan, para no interrumpirse, las obras en el santuario, procediéndose primeramente al arreglo provisional y sencillo de la iglesia.

En 1941 se instalan allí los Ermitaños y a más de algunas indispensables obras en la casa y en la pequeña huerta para la acomodación de los mismos, continuase según permiten las penosas circunstancias, la restauración del templo.

En dicho año el Prelado acompañado del Sr. Ingeniero de Vías y Obras públicas de la Diputación de Baleares sube al monte para estudiar el trazado de una nueva carretera más cómoda que la actual,

En 1943, con motivo de la Coronación Pontificia de la imagen, se intensifican los trabajos extendiéndose a la ampliación y solidificación del templo.

En 1944 se independentiza autorizadamente el patio del servicio de la torre, y así se amplía y nivela en toda su extensión y empiezanse los asientos que hay ahora a lo largo de toda la parte izquierda de dicho atrio. Llévase a cabo la reforma del monumento completándolo con la ingente estatua del Sdo. Corazón de Jesús. También como remate de la fachada principal de la iglesia colócase la imagen del Inmaculado Corazón de María. En este

mismo año por encima de la vieja bóveda levántase ya la esbelta cúpula que corona el santuario.

Durante todo el año 1945 prosiguen con mayor esfuerzo las obras y desde los primeros meses del actual se pone el máximo interés para llevar a término la reforma de la iglesia, ya dichosamente realizada en forma que merece el general aplauso de todos los que han conocido y aman al santuario de Monte-Toro.

* * *

Por lo que hace a la realización de los trabajos, a más de las actividades del M. I. Sr. Vicario General y de los Ermitaños, expresadas por el Rdmto. Sr. Obispo en su alocución del día de la Consagración del templo se consignan aquí los siguientes datos y cooperaciones.

En la delineación del plano de reforma y ampliación prestó sus servicios el Aparejador D. Bartolomé Hernández Mora.

Además de haberse aprovechado todos los mármoles del antiguo camarín se han colocado otros muchos: la mesa y otros del altar, pavimentación del presbiterio y revestimiento de las paredes del mismo y de las escaleras de acceso por valor de unas 35.000 pesetas, suministrados por importante marmolería de Alicante.

Lo de albañilería fué ejecutado, bajo la inmediata inspección de los Ermitaños, por operarios de Mercadal, a excepción de los 24 grandes capiteles que se escultraron en Palma. Las baldosas del pavimento han sido fabricadas por la acreditada casa Ordinas de Mallorca.

En el dorado y adaptación del retablo, que es procedente de otra diócesis, en la decoración del artesonado y otras labores de carpintería han trabajado los conocidos talleres de D. Jaime Bagur Arnau.

El cuadro de la parte superior del retablo es obra del acredi-

tado pintor D. Bartolomé L'ayeras de Palma. Los dos cuadros laterales fueron pintados por la distinguida profesora Madre Mercedes Utzet de la Compañía de María al instalarse parcialmente el retablo, hace tres años, en la pared divisoria que se levantó a mitad del templo para dar comodidad a las obras de la parte del ábside.

El corazón de plata para la imagen del Inmaculado Corazón de María de la fachada, fué fundido y dorado en la fábrica de don Juan Gelabert, habiendo sido cincelado por el grabador Pedro Torres a cargo de Industrias Helios.

Han hecho también varios trabajos de su ramo los herreros Sres. Sarris y Florit.

MARLBOROUGH

Por D. JOSÉ COTRINA
Académico C. de la Real Academia
de la Historia.

Marlborough es un nombre que ha quedado como estela de las dominaciones británicas en Menorca.

Así se denomina un fuerte que construyeron y defendieron los ingleses y destruyeron los españoles; que hicieron resurgir los ingleses de sus ruinas y acabó definitivamente cuando Menorca volvió por última vez a su natural nacionalidad española.

Fué en 1710, antes de Utrecht, cuando los ingleses ocuparon la isla de Menorca para ayudar a una de las fracciones en guerra civil y, a la vez, europea, por la sucesión del rey hechizado. A la ocupación siguió el dominio. Para asegurar una y otro se propuso Inglaterra ampliar la fortaleza de S. Felipe, rodeándola de obras más o menos importantes, encerrándola en largos recintos y dotándola de fuertes avanzados. Y si el húmedo foso de la cala de San Esteban ofrecía un límite natural al ingente sistema defensivo, aún les pareció a los ocupantes que al otro lado del foso podía una obra protectora de la cala asegurar la entrada y salida de las naves menores y, a la vez, contrarrestar el peligro de las mayores alturas que por aquella zona pudieran utilizarse para molestar al conjunto fortificado. Y empezó la construcción del fuer-

te de Marlborough. Aislado, capaz, dominador sobre la ondulada superficie de un trozo de costa y de una de las orillas de la poética cala y lebril vigilante para ahuyentar a quienes atacaran por la parte meridional de tierra, podía sentirse orgulloso de su autonomía... (1).

Llegaron los franceses en 1736 y Marlborough resistió a las tropas del Conde de Lannion. Cayó no sin que el general atacante vertiera su sangre en la empresa. Por cortos años la guarnecieron los soldados de Luis XV y de nuevo le defendieron los ingleses en 1781 y 1782. En el cerco que pusieron a S. Felipe las fuerzas españolas y francesas mandadas por el Duque de Crillon, Marlborough mostró su actividad defensiva constantemente y para mejor batirle construyeron los atacantes la batería del Barranco a cuyos disparos respondió con los de las piezas que le quedaron indemnes, cada día en menor número... (2).

Pero cuando llegó el momento de la capitulación instada por Murray, gobernador y general inglés, el fuerte que motiva estos párrafos fué el primero que ocuparon las tropas españolas en la noche del 4 de febrero de 1782. Y pocos meses después fué volado.

Volvieron los ingleses en 1798 y se reconstruyó el fuerte pero la paz de Amiens lo devolvió a España. Y se vió entonces que entre el Marlborough iniciado en 1710 y el reconstruído en el período del 98 al 802 había algunas diferencias. (3).

(1) Véase lo que dice Ramis y Ramis (D. Juan) en el Resumen topográfico de la isla de Menorca 1787 (Manuscrito) Apéndice n.º 1.

(2) D. Juan Ramis y Ramis reunió bajo el título de *Diario del sitio de S. Felipe*, las noticias recogidas en las diferentes *Gacetas*, principalmente en la de Madrid, que venían a ser a modo de los partes oficiales de nuestros tiempos. En el Apéndice n.º 2, transcribimos cuanto en dichas noticias hace referencia particular al fuerte de Marlborough.

(3) En el Apéndice n.º 3 copiamos una descripción del fuerte de Marlborough que figura en la relación de las obras de fortificación que dejaron los ingleses en 1802 (archivo del Gobierno Militar de Menorca, en 1919) cuyo documento había de remitirse al Archivo General Militar de Segovia.

De nuevo fué destruído y hoy puede verse el relieve de las ruínas destacando sobre la superficie de la costa a poca distancia de la entrada del puerto de Mahón.

Cuando los ingleses llegaban a la isla, antes de penetrar en la rada mahonesa, a la vista del fuerte evocaban el nombre de Marlborough.

Cuando cualquier visitante llega hoy al puerto, las ruinas de Marlborough le recuerdan que Inglaterra estuvo en Menorca.

Y son bastantes los curiosos que dando un rodeo al foso húmedo de S. Esteban van a visitar aquellas ruinas poco antiguas aún para ser venerables y poco propias también para ser queridas.

S. Felipe y Marlborough. Recuerdos y ruinas. El Felipe de origen e iniciativas españolas y de ampliación inglesa. En el montón de escombros del formidable castillo todas sus vías han perdido personalidad. No es fácil al visitante ir localizando baluartes, rebellines, contraguardias, lunetas, fuertes y baterías. Todo el conjunto se ampara en un solo nombre y ese nombre es español.

Marlborough es inglés en absoluto. La relativa autonomía que tuvo durante su vida es hoy una completa autonomía póstuma, una supervivencia para la exclusiva atracción del visitante.

* * *

A que obedeció el nombre de Marlborough asignado a ese fuerte? Inglaterra cuidaba de honrar a los miembros de su familia real dando sus nombres a las fortificaciones. Cumplida esta preferente atención, acudía a designaciones de carácter topográfico o geográfico, los accidentes físicos de las proximidades o los puntos cardinales correspondientes a su situación, proporcionaban rótulo adecuado para muchas obras. Únicamente dió alternativa

con los reyes y príncipes, en San Felipe, a tres personajes ingleses: Argille, Kane y Anstruther. Los tres gobernadores o Tenientes Gobernadores, en propiedad, de la isla. El primero el plenipotenciario que vino a Menorca a hacer las promesas solemnes; luego el que trató de hacerse grato a los isleños y lo consiguió a medias y, por último, el que miró antes a su interés personal que al bien de la isla y de sus habitantes. Fueron gobernantes sucesivos y con el tercero terminó la obra que llevó su nombre de triste recordación. Cuando se contemplan hoy las ruinas de S. Felipe serán muy pocos los que recuerden que entre ellas se hallan las de los fuertes de los tres gobernadores. Y serán muchos los que no recordarán ni a estos.

Pero fuera de S. Felipe está Marlborough. Se inició antes que Argille, Kane y Anstruther. No se le dió el nombre de Stanhope ni el de ningún inglés que hubiera intervenido en la ocupación de la isla. Lo mismo que en su marina de guerra quiso Inglaterra rendir en sus fortificaciones un homenaje a la figura más saliente de sus ejércitos de tierra en la tremenda lucha por la sucesión a la corona española. Y al fuerte nuevo le dió el nombre del vencedor en Blenheim y en Malplaguet, el general Sir John Churchill a quién por sus victorias se había galardonado con el título de duque de Marlborough.

Y así fué como, sin haber pisado nunca tierra menorquina, el recuerdo de Marlborough es el que perdura en ésta cuando la generalidad de los que llenaron la historia de las dominaciones británicas han sido dados al olvido.

El primer duque de Marlborough fué un buen general, educado en la escuela de Turena; fué un político hábil e intrigante y, por último, fué y aun es un héroe popular. De su fama militar hablan sus hechos de armas; Cork, Kinsale, Blenheim, Ramilliers y Malplaguet constituyen sus más destacados triunfos logrados en Irlanda, en los Países Bajos y en Alemania. Como hombre de Estado fué su manifestación más notable el haber preparado la gran coalición de El Haya contra Luis XIV. Como político fué

versátil acercándose siempre al Sol del que podía recibir más calor y así de la obediencia al rey Jacobo II pasó a la de su yerno; más tarde obtuvo la confianza de la Reina Ana merced a la preferencia que ésta sentía por la esposa del duque y de esta adhesión pasó a la ofrecida al presunto heredero. Ciertamente que fué hombre hábil, condición la más necesaria al político que desea llegar... En cuanto a la popularidad del general Churchill, más que en su propio país, se conserva fuera de él por la conocida canción infantil de *Mambrú*. Porque Mambrú es una contracción de Marlborough debida a los franceses quienes poniendo cierta ironía en el comentario de las victorias del general inglés aderezaron esa popularísima tonadilla que cantan en sus distintas versiones, cuando juegan al corro, los niños de media Europa y aun los árabes y egipcios y que en nuestra lengua hemos oído tantas veces:

Mambru se fué a la guerra,
¡que dolor, que dolor, que pena!
Mambru se fué a la guerra
no se si volverá. (4).

Al pequeño romance cantado por voces infantiles se le dá una terminación triste pues supone que Mambru muere en la guerra y se relata su entierro... Créese que se ha fundido con la canción de Mambrú el recuerdo de las exequias del duque de Guisa.

* * *

Inglaterra tuvo en Marlborough una gran figura de los ejércitos de tierra a principios del siglo XVIII. A fines de la centuria

(4) Existe una curiosísima versión en catalán y otra en el habla de los gitanos.

brilla otra gran figura en las fuerzas de mar. Marlborough inició la historia militar del siglo y Nelson hizo que se mantuviera a igual altura al terminar. Fueron dos héroes que no coincidieron en el tiempo y en el cotejo de las dos vidas no podría tampoco hallar otra coincidencia que la de la gloria guerrera.

Son dos nombres que se conservan en Menorca. El primero, el del fuerte del otro lado de la Cala de S. Esteban, nos ha legado una leyenda casi universal; el segundo tiene algo así como una leyenda local que defiende su recuerdo. Los dos fueron grandes hombres, uno en la tierra, otro en el mar; aquél era ambicioso y amaba la política; éste ambicionaba la gloria y aunque entendía mucho la política jamás intervino directamente en ella; el general cuando se creía poco recompensado cambiaba de partido; el marino si estimaba que no se le había hecho justicia sabía conformarse en aras del servicio patrio. Los dos tuvieron mujeres que influyeron en sus vidas; la de Marlborough fué su esposa, varonil, también ambiciosa, viviendo como dama en la Corte buscó siempre el regio favor y reflejó en su marido todo lo que sus artes consiguieron del regio afecto; la de Nelson, seductora y envanecida, unida al hombre con amor ilícito ensombreció los últimos años de la vida del almirante, le arruinó y le atrajo la frialdad de la Corte inglesa.

Pero si Marlborough y Nelson no fueron coetáneos, el último conoció los homenajes que al primero se tributaron y admiró su memoria. Ello hizo que la sombra del general pesara un día sobre el marino con toda la severidad de una lección.

Nos relata el hecho Albert Flament (5) como un detalle de la vida de Lady Hamilton. Viajaba ésta por tierras inglesas, en 1802, acompañada de su esposo de Lord Nelson y de Sir Charles Greville. Después de agasajarle en Oxford, hallándose cerca del castillo de Blenheim, propiedad de los duques de Marlbo-

(5) *Lady Hamilton* del autor citado.

rough, la hermosa viajera deseó verle y ser vista y admirada en él. A su ruego Nelson pidió permiso para visitar el castillo, deseando también contemplar los trofeos victoriosos del fundador del ducado.

El poseedor del título accedió galante, sintiéndose muy honrado. a la petición del héroe del Nilo. Y—dejando hablar ahora a Flament—«al día siguiente, Lady Hamilton se presenta flanqueada por su marido y los dos amantes, el del pasado Greville y el del presente, duque de Bronte, lord Nelson, barón del Nilo. El castillo es el mayor y el más rico en tesoros de toda Inglaterra. Emma (6) se ha vestido de blanco. Lleva un sombrero azul que moldea su cabeza, cuyos cabellos están cortados a lo Titus... Lady Hamilton se apresta para conquistar a un admirador más, para seducir a un nuevo desconocido de categoría.

»Los coches penetran en el vasto patio de honor y los lacayos, con librea de lujo, se aprestan a recibir a los visitantes. Se abren todas las puertas. En el vestíbulo el chal blanco de Emma flota ante las banderas arrebatadas a los franceses. La sonrisa comienza a dibujarse sobre los labios hermosos y la ironía hace su aparición. La mirada se torna indiferente y el porte pierde su nativa belleza. Pronto las visitas se encuentran ante un refrigerio espléndidamente servido. El secretario del Duque se presenta para excusarle confusamente... Emma se aprestaba a seducirle... y el duque de Marlboroug no apareció...»

Nelson altivo con la gloria de Abukir y Copenaghe sufre en silencio el desaire... Le domina la pasión por la mujer que ensombreció los últimos años de su vida y disipó su fortuna pero le hizo padre de una hija, ilusión que éste ambicionó siempre, proporcionándole la mayor preocupación en las supremas horas finales de Trafalgar...

(6) Lady Hamilton se llamaba Emma Lyons.

Esa coincidencia amarga entre la figura triunfante del gran marino y la sucesión del victorioso general inglés fué un detalle en la vida del primero durante el descanso entre su segunda y su tercera etapas de actividad en el Mediterráneo, cuando ya Nelson había visitado el puerto de Mahón y hallado justo motivo para evocar a la vista del fuerte en reconstrucción la fama guerrera del primer duque de Marlborough... No podía sospechar entonces que la sombra de éste le infligiera algún día la derrota moral del castillo de Blenheim...

* * *

Hemos enlazado dos recuerdos de las dominaciones británicas. Dos recuerdos de esos en que a los menorquines les cupo el simple papel de espectadores muy ajenos en su espíritu a lo que no pusiera en juego su sentimiento local tan honda y naturalmente arraigado en un supremo sentimiento español.

APENDICES

1

Del Resumen Topográfico de Menorca, de J. Ramis 1787.

En la descripción del fuerte de S. Felipe y sus obras exteriores se lee:

Una de las más particulares era el fuerte de Marlborough construido en 1710 en memoria del insigne duque de este nombre cuyas victorias lo habían hecho célebre en toda Europa.

2

Del Diario del sitio de S. Felipe (1781-1782).

9 de Octubre 1781.—Entre diez y once de la mañana salió una lancha de la Cala de S. Esteban con cincuenta soldados ingleses para reconocer la batería que se construye hacia la parte de Benisaida destinada como otras varias a impedir la entrada del puerto. Luego que nuestra partida los vió a tiro de fusil empezó a hacerles fuego y aunque ellos correspondieron se retiraron desde luego. Volvió, sin embargo, a salir la misma lancha a las tres de la tarde y de resultas de las señales que hizo salió otra del fuerte Marlborough con igual número de tropas mandada por tres oficiales, dirigidos unos y otros, sin duda, a cortar nuestras avanzadas de voluntarios pero hallando frustrado su intento por el vivo fuego que se les hizo hubieron de retirarse a dicho fuerte siguiendo este en disparar contra nuestra gente con mosquetería y morteradas de piedra.

14 de Noviembre.—Por la tarde una de nuestras bombas hizo levantar una espesísima humareda en las inmediaciones del fuerte Marlborough y según los partes del Comandante de las avanzadas se sabe que al tiempo del estruendo llegaron hasta el

mismo paraje las ruinas y parece que hubo muchos heridos porque vieron pasar algunas parigüelas de una parte a otra. La humareda indicaba un repuesto bastante considerable.

Del 4 al 5 Enero 1782.—Esta tarde se observó desde puestos avanzados de la derecha que habían salido del Castillo dos Oficiales a caballo recorriendo el glasis de Marlborough y los barrancos de la Cala y de Benisaida como también que había entrado en este fuerte una partida como de doscientos hombres. De esta novedad dió aviso al General el Brigadier D. Benito Panizo, 2.º Comandante de nuestra izquierda y el Duque (de Crillon) dirigió inmediatamente órdenes oportunas a todos los Comandantes de la paralela, previniéndoles el particular motivo que había para que estuvieran todos los puestos bien reforzados y con la mayor vigilancia pero no ocurrió novedad alguna en la noche como se temía.

8 de Enero.—Solo nos disparan con tres cañones que tienen en la luneta del O, dos en el reducto de la Carolina e igual número en el fuerte Marlborough...

10 de Enero.—Con motivo del fuerte viento y lluvia de esta noche se adelantó poco la construcción de la nueva batería contra Marlborough.

14 de Enero.—Se continua el trabajo de la batería contra Marlborough la que se concluirá en breves días como el tiempo ayude.

15 de Enero.—La construcción de la nueva batería contra Marlborough sigue con ardor.

23 de Enero.—La batería de a cuatro cañones de a 24 establecida contra el fuerte de Marlborough se cree quedará concluída en todo el día de mañana.

24 de Enero.—Entre cuatro y cinco de la madrugada se pasaron de la plaza enemiga un Sargento, un Cabo y tres soldados de los corsos que se hallaban de guardia en el fuerte de Marlborough.

25 de Enero.—La batería contra Marlborough llamada del Barranco se halla ya con los cuatro cañones y mañana se empezará a hacer fuego.

26 de Enero.—... la batería del Barranco ha empezado a hacer fuego esta mañana contra el fuerte de Marlborough con mucha viveza y buen efecto...

29 de Enero.—La batería nueva del Barranco contra Marlborough ha hecho tan buen efecto que casi no disparan desde aquel fuerte.

4 de Febrero.—(Capitulación).—Por la noche quedaron dos compañías de granaderos de nuestro ejército en el fuerte de Marlborough mientras se tomaba posesión de todo lo restante.

3

De la *relación de obras de fortificación* halladas en la isla de Menorca al ser entregada ésta en 1802 por los ingleses.

FUERTE DE MARLBOROUGH.—Este fuerte situado sobre la Cala de S. Esteban al lado opuesto en que está la fortaleza Real Jorge, ha sido reedificado sobre los cimientos del antiguo, bien que con alguna variación en su figura que antes parece era angular y al presente circular por su frente. La línea de la contraescarpa es la misma y se ha rehabilitado la galería que tenía en toda su periferia. La comunicación de este fuerte a la Cala de San Esteban para recibir por ella socorros de la fortaleza Real Jorge,

es por una **estacada** doble con sus correspondientes rastrillos y un parapeto con banquetas por la parte de tierra defendido por un pequeño cuerpo de guardia atroneroado abierto en la peña. La entrada a lo interior del fuerte **es** también subterránea, hay en ella dos muy pequeñas casamatas y tiene comunicación con la galería de la contraescarpa; debajo del terraplén se hallan dos repuestos de pólvora y un cuerpo de guardia para doce hombres y sobre el adarve otro casi igual pero sencillo.

La construcción de todos los revestimientos de este fuerte es de piedra en seco, cubierto exteriormente con una capa de mampostería.

LA DESINTEGRACION DEL ÁTOMO

Por D. JAIME FERRER Y ALEDO
Académico C. de la Real Academia
de Farmacia.

(Honra hoy nuestras páginas y nosotros lo acogemos con el mayor cariño y respeto, este trabajo, cuyo autor, ilustre menorquín, a sus noventa años de vida conserva una senectud activa, útil y laboriosa, sin que le hayan rendido sus largos años de estudio y aún encontrándose con energía suficiente y entendimiento despejado para enfrentarse con los más modernos problemas de la ciencia. N. de la R.)

La desintegración del átomo es un problema que se ha planteado entre los hombres de ciencia, más bien físicos que químicos, dentro del siglo actual y, al parecer, ha quedado resuelto en estos momentos históricos que estamos atravesando.

Antiguamente se creía que todos los materiales inorgánicos de que está formado el Globo Terráqueo debían considerarse distribuidos en dos grupos. «*El de las materias simples*» y «*El de*

las materias compuestas», «Las simples» formadas de una sola clase de substancia. «Las compuestas» constituídas por dos o más clases de las químicamente conocidas y además se tenía por verdaderamente cierto, que todos los cuerpos estaban formados de agrupaciones moleculares y, éstas de agrupaciones de átomos indivisibles e inmutables.

Levoisier fundador de *La Química Clásica* y *Dalton* de la *Teoría Atómica* figuraron al frente de los químicos y físicos de la antigüedad, sosteniendo los conceptos antes expresados.

Pero había dos fenómenos físicos bien conocidos que pugnan en contra de tales creencias. El cuerpo conocido con el nombre de *Ambar* tenía y tiene la propiedad de emitir *Energía Eléctrica Negativa* cuando se le frota con un paño de lana y de depositarla en dicho paño, quedando él a la vez electrizado positivamente. Luego en el *Ambar*, además de la materia suya propia, hay en su composición cantidades de *Energía Eléctrica* que se ponen de manifiesto simplemente por la acción del roce.

El *Imán*, compuesto de *Oxígeno* y de *Hierro*, tiene, no sólo la propiedad de atraer hacia él al cuerpo simple *Hierro* esté en la forma que esté, si que también, en la de transmitirle esa fuerza de atracción. Luego, además de los componentes que hemos indicado, contiene una fuerza de atracción de que carecen sus componentes y distinta de la *Energía Eléctrica* que posee el *Ambar*. Fuerza que se bautizó con el nombre de *Magnetismo*.

Era pues necesario hallar una explicación de estos hechos y se ha empezado, por ahora, en ver si había otros cuerpos distintos del *Ambar* que contuvieran también Electricidad en su composición.

Los ensayos se hicieron sobre los gases, primero, consiguiendo después de muchos esfuerzos, llegar a la conclusión de que de ellos se podían extraer cantidades de dicha energía.

Animados ya, decidieron actuar sobre los cuerpos simples no

gaseosos, empezando por los de menor peso y, tras largos ensayos, llegaron también a la conclusión cierta de que en ellos, además de la propia substancia, contenían cantidades fabulosas de *Energía Eléctrica* como la que contiene el Ambar, unas muy fáciles de extraer, otras muy difíciles de encontrar.

Debido a esta particularidad, concibióse la idea de que estas cantidades de *Energía* debían estar colocadas dentro de los átomos en depósitos distintos y, por lo tanto, se dió el nombre de *Núcleos* a los que estaban más ocultos y el nombre de *Corona* a los depósitos más fáciles de encontrar.

Y como quiera que también eran de distinta naturaleza, esas cantidades de energía halladas, era necesario también que cada una de ellas tuviera su nombre apropiado, quedando acordado que a la clase de *Energía neutra* hallada, se la designara con el nombre de *Neutrones*, a la de *Energía Positiva* con el de *Protones* y a la de *Energía negativa* con el de *Negatones*.

Y si la *Energía Eléctrica* aparecía en forma fosforescente, se le debía denominar *Rayos Alfa*, *Rayos Beta* y *Rayos Gamma* con la particularidad de que estas últimas manifestaciones de *Energía* hallada suelen manifestarse espontáneamente en aquellas substancias conocidas con el nombre de *cuerpos fosforescentes* o *Radio activos*.

Naturalmente que todas estas observaciones se iban anotando paulatinamente gracias a las aportaciones que iban haciendo las eminencias científicas, tales como M. Crookes con su *Espantiroscopio*.—Wilson, con su *Cámara de Condensaciones* y su *Contador de iones*.—Rutherford con su *procedimiento de bombardeo* y su *pantalla fosforescente*.—Juan José Thompson y Ernesto Rutherford con sus *modelos de átomos*.—Niels Bohr con su *Espectro Roentgeniano*.—Laurance con su *Ciclotron* o *Cañón artificial* y sus balas apropiadas denominadas *Neutrones*, *Protones* y *Negatones*.—I. Chadwick con sus observaciones sobre la materia y sus *Neutrones*.—Idiot y Curie con la transformación del *Aluminio* en *Siliceo* o bien en *Sodio Radioactivo*, des-

pués en *Magnesio*, para volver, otra vez, a su estado primitivo de *Aluminio*.—*Rutherford, Cockroft y Waltar* con el multiplicador de potencialés y sus *válvulas dioides* o *de tiratrones* para transformar el *Litio* en *Helio*.—*Laurence, Livingstone y White* con su bombardeo de *deutrones*.—*Inather* bombardeando el *Nitrógeno* con *neutrones* para convertirlo en un *núcleo de Boro* y unos *rayos de Alfa*.—*Cockroft, Walton y Gilbert* con su aparato de alta tensión para conseguir la transformación de una materia en otra, mediante el bombardeo con neutrones.—*Teuler* con sus demostraciones de desintegración del átomo.—*E. Termi* produciendo *radio-elementos* nuevos, con el bombardeo de átomos de *Neutrones* también. *Harvey* logrando descubrir la acción del crecimiento de plantas especiales, por la acción del *Radiofosfato sódico*.—*Van-de-graf* con su generador eléctrico.—*Coolidge* con sus *Tubos Termoiónicos*.—*Oliphant y Rutherford* con su aparato especial de desintegración.—*Lawrance* con su *Ciclotron*.—*Gurney* con sus demostraciones de resonancia nuclear y sus bombardeos también de resonancia.—*Dodé, Mouso, Thibaud, Rosemberg Haenny* con sus experimentos hechos sobre la materia simple más pesada de todas o sea el *Uranio*.

Y, en virtud de esta grandiosa y constante labor ejecutada por medio de las eminencias científicas indicadas y, tal vez de otras, por nosotros desconocidas se ha llegado a demostrar que todas las materias conocidas y clasificadas como simples, todas contienen, además de la suya propia, y dentro de sus *núcleos* y *coronas* respectivas, grandes cantidades de *Energía Eléctrica neutra, positiva o negativa* de una potencialidad inconcebible.

Y, gracias también, a esa labor de *desintegración del átomo* por procedimientos científicos, se ha llegado a transformar distintas clases de materia en otras muy distintas como El *Aluminio* en *Fósforo*; El *Fósforo* en *Siliceo*; El *Sodio* en *Radio*; El *Radio* en *Magnesio*; El *Magnesio* en *Sodio*; El *Nitrógeno* en *Hidrógeno*; El *Litio* en *Helio* y El *Nitrógeno* en *Boro* más *Rayos Alfa*, con la particularidad de que, al ser expulsadas ya de las *Coronas*,

ya de los *núcleos* los *Neutrones*, los *Protones* o los *Negatones* salen con una velocidad aproximada a la de la luz.

Y hay que tener en cuenta que para producir transformaciones artificiales de átomos y, sobre todo, para efectuar ensayos de *Atomística Experimental* se sirven los científicos de los *Rayos Alfa*, *Rayos Beta*, *Rayos Gamma* y *Rayos Cósmicos* según les convenga y así como se ha conseguido alcanzar la transformación de la materia en energía, se ha logrado también la transformación de la energía en materia ponderable siendo el *Deuterio* o lo que es lo mismo el *Hidrógeno n.º 2* un ejemplo de ello, ya que su masa tiene de peso 2'01 y la de sus componentes un *Neutrón* y un *Protón* tienen el mismo peso 2'01.

Y debemos indicar que también se ha conseguido la síntesis del cuerpo simple *Helio* ya partiendo del *Hidrógeno n.º 1* y el *Boro*; ya del *Hidrógeno n.º 2* y el *Litio*, con la particularidad de que de este procedimiento de *síntesis* se puede llegar a desarrollar nada menos que 385.000 millones de calorías gramo.

También se puede indicar que cuando el *Aluminio* es alcanzado por *Rayos Alfa* se convierte enseguida en *Radio Fósforo* más un *Neutrón* y el *Radio Fósforo* puede transformarse en *Silicio* estable con pérdida de un *Electrón*.

Y gracias a haber conseguido la desintegración de los átomos de los cuerpos simples se ha averiguado que, además de las materias simples ya conocidas existen otras que tienen la misma composición química de algunos de ellos, pero con el peso atómico diferente. Así, por ejemplo, existen tres clases de *Litio* que son: *Litio*, peso atómico 3, *Litio*, peso atómico 6 y *Litio*, peso atómico 7, sin que se note diferencia alguna en la materia de que está formado.—El *Cloro* consta de 78 de cloro peso atómico 35; 21 parte de Cloro, peso atómico 37; y una sola parte de Cloro peso atómico 39. Total: $78+21+1=100$ partes.—El *Uranio* consta de 1'3 partes de Uranio, peso atómico 234; 0'7 partes de Uranio 235; y 98 partes de Uranio peso atómico 238. Total: $1'3+0'7+98=100$.—El plomo está compuesto de Plomo 206, Plomo 210, Plo-

mo 212 y Plomo 213.—El Litio consta de Litio 6 y Litio 7 y, por último el *Hidrógeno* se presenta bajo tres formas: Hidrógeno 1, Hidrógeno 2 o *Deuterio* e Hidrógeno 3 o *Tritio*, debiendo añadir que a esas clases de sustancias distintas de la Normal se han bautizado con el nombre de Isótopos, siendo sus descubridores, entre otros tal vez, *Aston*, *Harkina* y *Broeker*, *Broenstedt* y *Hevesy*, *Smythe*, *Wewalcher* y *Hertz*.

Rutherford, consiguió transformar el *Nitrógeno* en *Hidrógeno* por medio del bombardeo con los *Rayos Alfa*, destruyendo un *Neutrón* colocado en el interior de un *núcleo* del primero y utilizando a la vez el *protón* resultante como proyectil.

Así lo indicó el mismo y lo confirmó, más tarde, *Chadwick* mereciendo por ello, en 1935, el Premio Nobel, y gracias a este descubrimiento, puede decirse, se logró encontrar el proyectil ideal para atacar a los átomos de los minerales más pesados, puesto que el *Profesor Hahn*, discípulo de *Rutherford* y la notable investigadora *Lisa Meitner* lograron liberar la mayor cantidad de energía en aquel entonces conocido, mediante un haz de *neutrones* del cuerpo más pesado de todos los simples que es el *Uranio*.

Y no solo se pueden obtener cantidades fabulosas de *Energía* por medio de la desintegración de los átomos y procedentes de sus núcleos y coronas si que también por medio de la transformación de unas materias en otras. Tanto es así que se ha calculado ya que transformando un gramo de Hidrógeno en Helio se puede obtener una cantidad de *Energía Eléctrica* equivalente a 200.000 Kilovatios-hora o sean 166.000 millones de calorías si se opera sobre los *neutrones* del *Uranio* y de todos ellos los que existen en los *núcleos* descomponibles en *protones* y *negatones* o lo que es lo mismo en energía positiva y negativa.

Durante estos últimos años se ha llegado, al parecer, a tener la certeza de que el mejor procedimiento a seguir para lograr la completa desintegración de los átomos y en el menor tiempo posible es el del *bombardeo atómico* mediante los *Rayos Cósmi-*

cos por la sencilla razón de que con esta clase de bombardeo se obtiene, gracias a la velocidad con que se obra, el éxito más completo y muy superior al que se obtendría empleando los *Rayos Alfa*, los *Rayos Beta* y los *Rayos Gama* procedentes de la propia materia o bien empleando los protones, negatones y neutrones procedentes de los núcleos y coronas de dicha materia.

Y es de esperar que se irán desintegrando paulatinamente, unos tras otros no solo los átomos de los cuerpos simples conocidos si que también los de sus *isótopos*, para tenerlos ya para siempre clasificados no sólo por su peso atómico si que también por la desintegración de su átomo respectivo y es de esperar también ver empleadas esas grandes fuentes de Energía Eléctrica procedente de la desintegración del átomo para la implantación de nuevas industrias que puedan redundar en beneficio de la Humanidad entera.

BIBLIOGRAFIA

- «Cuadernos Meridiano». *Selecciones sobre la bomba atómica.*
«La Bomba Atómica». D. Ignacio Puig, S. I. Director de la *Revista Ibérica.*
«Las Fronteras de la Filosofía y de la Física». Jaime María del Barrio S. I.

CINCUENTENARIO

CALA DE ALCAUFAR

Por RAFAEL BARTOLOMÉ

*«El Sol tota la daura y ella, gentil riallera,
escolta al vent y al aigüa cantarli sos amors».*

RUIZ Y PABLO

Avanzaba el estío, y la Cala, estaba toda dorada por la luz de los rayos solares. «Sa Cova de S'umbrigol», sucesivamente habitada por generaciones de aficionados a la caza y a la pesca, se hallaba aquella mañana, como de costumbre en días festivos, en plena animación. El masculino grupo que, incansablemente, era asíduo huésped del ennegrecido refugio, en tanto esperaba las últimas burbujas de la rica «caldera a lo pescador», entreteníase en cantar canciones populares al compás de una destemplada y vieja guitarra.

En eso, el dueño de aquellos parajes («Es senyor de Alcaufar»), seguido de un perrazo de caza, ejemplar francés que buenos duros le costara, y, según los entendidos, no valía para su

faena ni una perra chica, aparece por el arenal y se acerca a los cantadores que, con el debido respeto, suspenden el canto y devuelven el cordial saludo al severo propietario. Le invitan a un vaso de vino del país, que acepta gustoso, y a la par se sienta en un limpio saco colocado adrede en una de las salientes rocas mientras insiste en que siga la pintoresca y agradable algazara.

Ocho eran los hombres que aquel día, en torno de la rústica y maciza mesa, se ocupaban totalmente en agasajar al señor. En múltiples ocasiones, a través de los años, no pudieron conseguir de él tamaña fineza y muchísimo menos poder levantar un simple asilo para su pequeña embarcación que, en aquel momento seguía meciéndose lentamente sobre las casi inquietas aguas a pesar de haberles aceptado sus buenas piezas de pesca y caza en los días que la mayor abundancia permitía le obsequiaran.

Un niquelado reloj, que colgaba de la húmeda pared, señalaba las cinco. La inexplicable teoría del dueño de no permitir que se construyera «caseta» alguna en su propiedad, había sido comentada aquella tarde en su presencia, y así como en casos análogos se fingía temoso o distraído, este buen día, sea por las intencionadas alabanzas al galo cuadrúpedo, sea por la deliciosa «caldera», el pescado frito, los trozos de conejo en exquisita salsa, o bien por el buen vinillo, hicieron caer al ya amigo señor en la tendida red.

Aquella tosca mesa, rodeada de «diplomáticos» sirvió en aquel año de 1896 para colocar la primera piedra del tan ansiado edificio, en el espacioso solar, cuajado de manzanillas, romeros, madroños, tupidos arbustos y corpulentas encinas.

Se puso especial empeño, y en aquel mismo año se dió término a la construcción de la primera «caseta» del hoy pueblecito de Alcaufar, con un rótulo cuidadosamente grabado en la misma piedra, por aquellos entusiastas, como si esculpieran su blasón sobre escudo heráldico para perpetuar sus «hazañas», sigue en la actualidad ostentando la misma inscripción: DIANA-1896.

Ya que se había dado el primer paso para conseguir lo tan

apetecido; se fueron levantando nuevos edificios en perfecta alineación, presintiendo quizás el auge que aquella «marina» había de tomar a través de los lustros.

Transcurridos unos treinta años, contaba Alcaufar con doce o catorce «casetas»: en la playa unas, y esparcidas por sus alrededores, otras, conservando siempre la natural poesía de los lugares que no tienen historia.



«Diana 1896»

La carretera, o camino que guiaba a la cala, aunque algo torcida y con unas cuestas de pronunciada pendiente, no dejaba de ser apacible; unos pinos gigantes colocados geométricamente a ambos lados suavizaban los pasajes más ásperos mientras que en las llanuras esparcían sus aromas los romeros y manzanillas, confundidos entre lentiscos y enormes matas de esparto, diligentemente arregladas, que con sus hojas filiformes lograban dar a la naturaleza un soñador encanto. En los secretos barrancos, centenarios olivos daban su fruto, donde nuestras mujeres ininterrumpidamente recogían sus cosechas de aceitunas, para luego

en la misma finca, ser convertido el untuoso jugo en apreciado aceite.

Aquél rincón de arenosa playa, aquella torre circular, símbolo de la antigüedad, que a lo alto de la entrada de la cala parece el fiel guardián de las palomitas torcaces que, en «Sa Cova d'es Culoms», situada a sus pies, esconden sus nidos y salen en pequeñas bandadas, rozando los vetustos muros con sus suaves alas; y en frente, aquel mar que desafían los pescadores... todo ello fué descubierto ya en aquellos tiempos por los artistas. Y la moda veraniega puso de boca en boca su nombre para que hogaño podamos contemplar el centenar de «casetas»: algunas con sus modernas y bellas construcciones, sus arcadas, terrazas y jardines, alternando con las de antaño, bajitas y cuadrangulares, en amigable y simpática armonía.

* * *

Ya en 1935, se construyó la carretera que en la actualidad nos conduce a la popular playa, y ahora, a los cincuenta años de la primera edificación, el Ayuntamiento de San Luis, preocupándose por el futuro de Alcaufar, y como si con ello quisiera conmemorar el cincuentenario, muy oportuna y acertadamente ha iniciado un plan de urbanización no dudando que se logrará un conjunto agradable y atractivo que revalorizará este ya importante caserío veraniego.

Recogemos a este respecto las manifestaciones hechas por nuestro Alcalde, Sr. Petrus Gomila, para «El Iris» de Ciudadela: —«El afán constructivo en la Cala de Alcaufar ha impuesto la necesidad de un proyecto de urbanización que, con un plano y reglamento correspondiente, evite en lo sucesivo la edificación caprichosa y sólo guiada por el interés y comodidad particular, en detrimento de otros intereses y comodidades ya establecidas;

y, además, dentro de un plazo más o menos breve, la edificación llegaría a ofrecer un aspecto exótico que es obligado evitar. Partiendo del principio de respetar lo ya edificado y las calles formadas, adecentando éstas, embelleciendo sus rincones, impulsando el arbolado y reglamentando la edificación a base de que imperen las características menorquinas».

MAHON Y LA EXPEDICION FRANCESA A ARGEL EN 1830

CON ALGUNAS OTRAS NOTICIAS MARITIMAS
DE MENORCA EN AQUELLOS DIAS

(Fragmentos del diario inédito de D. FRANCISCO ALEDO)

Por JUAN LLABRÉS

Del Instituto Histórico de Marina

(Continuación)

No debería un pueblo tan honrado como el nuestro experimentar tal degeneración por la falta cometida de unas pocas personas abyectas y de malos fines! ¡Extranjeros no receleis del grueso de estos isleños, que es ingenuo, penetrado de buenos sentimientos e incompatible con una porción de cuatro inictos que puede haber, concibiendo que no son inherentes a nuestra naturaleza, sino indignos de llevar el nombre respetable de menorquines! Dios les mejore su corazón para que arrepintiéndose de sus maldades puedan volver a la sociedad, con la pureza de que está poseída.

El 7 han entrado dos fragatas de guerra de Argel. Vienen, la una, para llevarse a Francia los mancos, cojos y los que padecen enfermedades crónicas, y la otra los que hayan sanado de las enfermedades para volverlos a Argel.

Las mismas han traído la orden del gobierno francés para que los empleados franceses debiesen usar de la insignia escarapela nacional de tres colores. Se ha dado la noticia de como el general Bourmont era requerido a comparecer a París para dar cuenta de su administración militar-gubernativa y de los tesoros que faltaban en donde habían ido a parar; en vista de aquella orden se había el general embarcado con un barco transporte imperial-austriaco; algunos son de parecer que el haber preferido esta embarcación a la nacional, podría muy bien ser el motivo de quererse expatriar; de ese modo pondrá su persona y caudales que pueda haberse apropiado en salvo.

—El 10, 11 y 12. Estos días han pasado frente del puerto, transportes, barcos menores de guerra y dos navíos de línea, llevando su dirección hacia Francia.

Se ha dejado ver desde media tarde una reunión o parada de espesas nubes por la parte del S. S. O. amenazando tempestad, se ha desarrollado la atmósfera en continuos y vivos relámpagos, han ido siguiéndose toda la noche, y a las 6 de la mañana del 11, empezó a tronar aumentando extraordinariamente éstos y aquellos otros, con un ruido formidable y una claridad pasmosa. El cielo todo cubierto de nubes ha dejado caer a las 6 y media muchísima abundancia de lluvias, con el viento del E.; duró esta tempestad hasta las 7 y media en que se aclaró el tiempo, y empezó el sol a mostrar su presencia sobre el horizonte; girando el viento poniéndose a la parte del N., muy fresco.

—El 13 ha empezado la recomposición de la torre-vigía de Monte Toro que desde últimos del año pasado un rayo derribó en parte; se repara provisionalmente, a fin de poder cuanto antes hacer las señales de los barcos que pasen de una y otra parte establecimiento que es del todo esencial para la noticia que el gobierno requiere en varios casos.

—El 15 el tiempo se ha puesto algo caluroso siendo el viento de la parte del S.S.O. Este día se ha fijado en los puestos públicos de esta ciudad la Real orden para que todas las personas que hayan recibido o tengan en su poder *Diarios* de Bayona (que antes su introducción era permitida) desde los acontecimientos de París en los días 26, 27 y 28 de julio y consecutivos los entreguen a la policía; como igualmente todos cuantos papeles y folletos provenientes del nuevo gobierno francés.

—El 19 ha llegado de Tolón un bergantín de guerra francés, y con él se ha sabido de como los Países bajos holandeses o Estados de Bélgica, del cual su capital es Bruselas, se habían insurreccionado pidiendo la carta y garantía francesas.

—El 22 con el correo recién llegado de Alcudia se ha sabido como el general Bourmont se estaba ya en Palma de Mallorca haciendo su cuarentena con un barco austriaco; y que le había reemplazado en Argel el general Clausel venido allí de Francia al efecto.

Estos días pasados pusieron a la cárcel por tres días un individuo francés, pero casado en ésta y domiciliado desde 1792, que tenía fonda y café en Villa-Carlos, donde iban en ella muchos empleados franceses, solo por haberse puesto la escarapela francesa de tres colores.

Igualmente se amenazaba de llevar allí otra persona menorquina llamada Cueto, que le habían empleado en los hospitales franceses y la llevaba; éste lo notificó al Sr. Director de dichos hospitales, quién le hizo poner la insignia o galones para dos charreteras en los hombros, como capitán de Caballería que había sido Cueto cuando servía en esta calidad al emperador Napoleón Bonaparte, y le colocó en su Oficina mediante una orden que ha llegado del Rey de Francia Felipe I para que se reconozcan las personas que servían en calidad de empleados en aquel gobierno, y presentados que sean a la autoridad, constandingo le-

galmente ser así, se les reintegre en las mismas pagas y graduación.

Se han licenciado de los hospitales franceses más de doscientas personas del país, hombres y mujeres que servían de enfermeros, asistentes o lavanderas, por encontrarse ahora en ellos pocos enfermos; ganaban los primeros 4 ctvs., y todos la comida; esto era un gran refugio para ayudar a la extrema miseria que se padece en la isla. (1).

—El 26 han empezado las rogativas generales por el motivo de estar próximo a entrar nuestra Reina a los nueve meses de su preñado; por Real orden de 31 agosto. Dios le conceda un feliz parto.

Este mismo día pusieron a la cárcel unos veinte muchachos que corrían por las calles burlándose de los moros o turcos que se paseaban por esta ciudad, al tiempo que aguardaban el tiempo favorable para hacerse a la vela; los han detenido allí unas 24 horas, a otros menos, solo para amedrentarlos, y a fin al propio tiempo de que otros no caigan en aquella falta.

(1) Cuando en octubre de 1903 la sociedad *Souvenir Francaise*, cuyo objeto principal era la habilitación y conservación de las tumbas de los militares y marinos franceses muertos por la Patria, llevó a cabo la traslación de los restos de los fallecidos en Mahón durante la expedición a Argel donde el recinto en que se hallaban sepultados al Cementerio Católico de dicha población,--ceremonia en la que el almirante Courbet representó al Gobierno de su país que destacó al efecto el acorazado *Saint Louis* (insignia) y una división de su escuadra y el español el crucero *Carlos V*—presenció el paso del cortejo el anciano don Miguel Petrus, de noventa y cinco años de edad, único superviviente de los enfermeros mahoneses que asistieron a los militares franceses en el hospital de la Isleta del Rey, en la que recordaba aún que había 200 enfermos, 200 en el Lazareto y 300 en Villa-Carlos. Falleció centenario en 1908.

OCTUBRE

—El 4. Este día ha llegado de Argel un bergantín de guerra francés y trae veinte y ocho enfermos; con él se ha sabido como los franceses después de haberse apoderado de Bona, iban a abandonarla, por considerar inútil esta plaza a su plan que tienen formado; y que se intentaba ajustarse condiciones favorables entre del Bey de Constantina dueño de la rada de Bona, el Bey de Oran y ellos.

—El 10. Ha venido un barco de guerra francés de Argel con treinta y siete enfermos. Con este mismo se ha sabido como el general Clausel ha pasado una orden en todo el territorio de Argel para que fuesen prevenidos los individuos mahometanos, tanto del interior como del exterior, que si se cometía por ellos un asesinato en un soldado francés, se cortaría la cabeza a diez del pueblo que habrían caído en este crimen; si recaere en un oficial treinta cabezas lo pagarían; si un capitán cincuenta, y cien por un oficial mayor. Con esta disposición los beduinos de afuera Argel como los de la ciudad se han puesto muy pacíficos; siguen sus relaciones comerciales y comunicaciones con el ejército y la ciudad en beneficio de una y otra parte. Este gran General ha dado varias otras disposiciones dignas de su elevado carácter, mejorando la suerte de los naturales que el general Bourmont había abatido de un modo el más atroz.

—15.—Han pasado por frente de este puerto cinco barcos entre de línea y fragatas de guerra llevando su dirección hacia S. S. O.

Este propio día ha llegado de Tolon una corbeta de guerra francesa, y traído la orden para que se evacuen los hospitales militares franceses de la isla, y los empleados de los mismos de aquella nación pasen a Francia. Se ha dado en virtud de aquella, disposición para que todos los enfermos que hay separados de un

hospital a otro se reúnan en un solo local el de la Isleta, a fin queden prontos por si se ofrece embarcarlos.

Esta novedad tan infausta para los menorquines es el mayor de cuantos sensibles acontecimientos pudiera llegar, y no faltaba otra para reducir a la mendiguez a infinitas familias que vivían bajo los auspicios de estos establecimientos y llevaban la alegría y contento a los demás moradores, por las relaciones que era preciso haber con los franceses respecto lo que por instantes les precisaba valerse de nosotros, por frutos, víveres, artefactos y estipendios, que no les dispensaban la necesidad de acudir a esta medida. Vamos a ver escapar de nuestras manos estos comunes beneficios más preciosos y aproximados de los pobres que de los potentes. ¿Qué recurso tomar, faltándonos estos favores? No puede ser otro que la paciencia y sufrimiento; y no quedará otro medio que vivir en la firme confianza de que la Providencia, que nos había abierto este feliz camino, nos preparará otro y quizá de más abundancia, utilidad pública y demás dura, así sea; pues es el deseo general de todo el pueblo isleño infeliz.

Igualmente dice esta corbeta que la guarnición de la plaza de Argel se debe reducir de a ocho a diez mil hombres de tropa, y que las otras que con estas formaban un total de treinta y cinco, deben embarcarse con brevedad para Francia.

—El 17, 18 y 19. El primer día ha llegado de Argel un transporte barco imperial—austriaco con sesenta y cinco enfermos; el segundo han entrado otros dos, ciento dos; y el último otro con cincuenta y tres para colocarlos en los hospitales militares franceses; algunos de ellos van muriéndose de la enfermedad disenteria que han traído de aquel país.

Este último día se ha descubierto un robo que se había hecho en los almacenes de los hospitales franceses de Villa—Carlos, por dos individuos de aquel pueblo, el primero llamado *Tremontana* y el otro *Casteó*, personas asignadas por de mala vida. Se

ha venido en conocimiento de este robo del modo siguiente: uno de esos malvados fué a vender un pilón de azúcar blanco, que era uno de los que faltaba, justamente a un paisano asentista de provisiones para dichos hospitales; este señor le respondió que sí, lo quería comprar, y que si tenía otros para vender; aquel respondió por la afirmativa; pues bien, dijo aquel, que a la mañana siguiente le llevase cuantos tenía, que todos se los compraría, dejando de pagar éste a fin de que trajese los otros; al mismo tiempo todo lo preparaba para indagar y descubrir cual persona era y de dónde podía sacar este género; en efecto al tiempo que aquel iba a llevar otros pilones de azúcar, dió los pasos convenientes; avisó los celadores de policía y el Resguardo de Hacienda, para que lo observasen y le siguiesen sus pasos de cerca; efectivamente a la otra mañana, al tiempo que venía ya con otros, fué sorprendido; inmediatamente se dirigieron los celadores y Resguardo a su casa, pero poco hallaron en ella; lo aseguraron en la cárcel y se dió parte al Juez del Crimen para que hiciese las diligencias de estilo. Fué a encontrar a este hombre el Director de los hospitales y le prometió que si confesase el robo el asignaría a su familia una peseta diaria todo el tiempo que estaría en la cárcel y pondría todo su empeño para que se dulcificase cuanto se pudiera el rigor de la ley; con estas promesas se dejó vencer el culpable y confesó el paradero del robo; la Justicia y el Resguardo fueron allí y encontraron una porción de aquellos pilones de azúcar, 50 mantas y otros efectos; declaró que lo había robado junto con otro compañero, que señaló, de los almacenes expresados, abriendo con llave la cerradura de la puerta, pero rompiendo el candado que igualmente la cerraba. El Tribunal aseguró al otro reo y el día 20 pasó allí, en el mismo sitio donde se había hecho el robo, para poder con más acierto instruir y formar la sumaria del proceso.

Podrá muy bien ser que los enunciados ladrones sean los mismos autores del robo que se cometió y que llevo relacionado en un párrafo del 5 septiembre, pues que se han encontrado una

pequeña porción de efectos de aquella naturaleza; y si esto es así, en esta suposición quedarán desospechados los franceses que se había hecho la reflexión de si podían ser complicados con aquél; estas encarcelaciones quizá lo aclararán del todo.

—El 22. Ha pasado cerca de este puerto un vapor dirigiendo su ruta hacia Argel.

—El 30. El correo ha llegado de Barcelona y ha traído la noticia de como la Reina había parido y dado a luz el 10 de este mes una niña, y llevado el Decreto en el que se manda la hagan los honores de Príncipe de Asturias y la respeten como a tal al interín no tenga el Rey hijo varón.

El mismo correo ha traído la noticia de como el barco mahonés del patrón Pedro Pons, alias *Ros*, que hace algunos meses partió para la Habana, en América, después de haber completado su cargazón para el Mediterráneo, uno o dos días antes de hacerse a la vela, fué atacado de enfermedad un marinero; no se hizo caso de ella, se pusieron en camino en alta mar para el Mediterráneo y dos días después murió; la enfermedad era la fiebre amarilla; luego después atacó a otro individuo de la cámara del capitán y murió igualmente, y así consecutivamente hasta que

(Continuará)

INFORMACIÓN

CONCIERTO DEL GRUPO FILARMÓNICO

Después de una ligera crisis de tipo económico, por la mayor indemnización que hay que dar a los músicos profesionales y, sobre todo, por la mayor contribución que hay que pagar a la Sociedad de Autores, se ha reorganizado de nuevo esta agrupación aceptando todos los socios las nuevas condiciones con el mayor entusiasmo a fin de que no se interrumpa los clásicos y tradicionales conciertos del Grupo Filarmónico del Ateneo.

El 19 de Diciembre se celebró el 1.º Concierto de la 6.ª serie con el salón lleno por escogido público.

Se interpretaron obras de Gluck, Haydn, Beethoven, Albeniz y Borodine y, por primera vez, un *quinteto de cuerda* titulado «Contemplación», original del Presidente de la Sección de Literatura y Música del Ateneo, D. José M.ª Taltavull. Este *quinteto* de líneas clásicas y tono melancólico, llevó la emoción al ánimo de los oyentes y fué muy aplaudido.

Había la natural expectación por conocer esta obra de Taltavull, estando aun reciente el recuerdo de las canciones que estrenó en el último concierto de la temporada anterior y que interpretadas

por María Schmidt de Aristoy, dejaron una grata impresión y todos conocemos su inspiradísimo CANTO EUCARISTICO lleno de fervor religioso.

Taltavull, dentro de la música tradicional, es uno de los principales valores menorquines y actualmente, con gran voluntad y entusiasmo, está componiendo una ópera en tres actos, labor que puede calificarse de urgente, esperando los aficionados con impaciencia el momento en que la dé a conocer.

EXPOSICION

El pintor Roig Gutiérrez celebró en el Ateneo su ya tradicional Exposición de Navidad. Artista veterano y de inagotable fecundidad, su estilo no es conocido y de él ya hemos hablado en otras ocasiones.

Maestro en marinas, presentó también paisajes, flores y un retrato, pero su amor y su arte es para el mar embravecido donde consigue sus mejores efectos.

Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHON - (Altitud = 48 metros.)

Resumen correspondiente al mes de Octubre del año 1946.

DECADAS	BARÓMETRO, en mm. y a 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO												
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel.ª medida	Tensión media en mmos										
1.ª	757.5	2.5	762.0	3	748.7	10	22.8	6.9	28.0	1	17.0	8	8.7	76	16.2										
2.ª	755.3	2.6	759.3	18	745.0	11	19.4	6.4	24.8	16	13.6	17	9.6	73	12.8										
3.ª	753.6	3.3	759.4	28	745.9	31	18.2	5.8	22.6	22	13.0	31	7.6	72	11.7										
Mes	755.4	2.8	762.0	3	743.0	11	20.1	6.3	28.0	1	13.0	31	9.6	74	13.5										
DECADAS	ANEMÓMETRO						SOL						DÍAS DE												
	Frecuencia de los vientos						Insolación			Horas			Nubosidad			Nubosidad media diaria			Velocidad media en metros por s.						
	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW		Horas	Minutos	Tanto por %	Máximo en un día	Fecha	Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total en milímetros	Lluvia máxima en un día	Fecha	
1.ª	5	1	5	4	2	3	2	1	71	30	62	9.22	2	2	2	1	0	0	0	0	0	1	0.6	0.6	2
2.ª	5	1	1	5	4	2	5	1	56	13	50	9.42	13	13	3	0	0	0	0	0	0	0	89.0	67.0	11
3.ª	2	1	3	2	1	8	3	10	49	41	42	9.00	22	22	8	0	1	0	0	0	2	47.7	40.3	31	
Mes	12	3	9	11	7	13	10	12	177	26	51	9.42	13	13	13	1	1	1	0	0	3	137.3	67.0	11	

El Jefe del Observatorio:

FRANCISCO TERRÉS PONS

Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHON -

(Altitud = 48 metros.)

Resumen correspondiente al mes de Noviembre del año 1946.

DECADAS	BARÓMETRO, en mm. y a 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO		
	Altura media	Altura máxima	Altura mínima	Fecha	Oscilación media	Altura mínima	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel.ª medida	Tensión media en mimos.
1. ^a	755.4	764.2	744.4	3	3.7	744.4	15.2	6.1	21.2	5	10.9	8	9.8	76	10.2
2. ^a	751.2	758.1	714.7	12	3.7	714.7	14.6	4.7	21.4	15	10.5	17	7.9	77	9.6
3. ^a	759.6	766.0	753.7	23	4.4	753.7	14.1	5.6	18.7	22	9.9	27	7.1	75	9.2
Mes	755.4	766.0	744.4	23	3.9	744.4	4.6	5.4	21.4	15	9.2	27	9.8	76	9.6

DECADAS	ANEMÓMETRO				NUBOSIDAD			SOL				DÍAS DE												
	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW	Horas	Mínimos	Tanto por %	Máximo en un día	Fecha	Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total en milímetros	Lluvia máxima en un día	Fecha	
1. ^a	9	4	0	1	0	2	1	2	40	75	44	8.55	6	3	0	3	0	0	0	0	0	46.9	15.4	10
2. ^a	2	4	2	1	2	7	4	2	39	11	39	8.05	20	6	0	1	0	0	0	0	0	67.0	32.1	16
3. ^a	1	1	0	1	7	7	4	1	62	08	64	8.45	23	1	0	1	0	0	0	0	0	6.5	6.5	30
Mes	12	9	2	3	9	16	9	5	4	44	49	8.55	5	10	0	5	0	0	0	0	0	120.4	32.1	16

El jefe del Observatorio:

FRANCISCO TERRÉS PONS

Servicio Meteorológico Nacional - OBSERVATORIO DE MAHON -

(Altitud = 48 metros.)

Resumen correspondiente al mes de Diciembre del año 1946.

DÉCADAS	BARÓMETRO, en mm. y a 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO																			
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel.ª medida	Tensión media en mmos																	
1.ª	753.9	6.1	766.8	1	743.3	4	11.2	14.6	5.2	16.8	2	7.9	5	6.8	71	7.8																
2.ª	755.2	3.5	760.1	14	747.7	19	6.3	11.7	3.5	15.6	12	5.7	17	7.0	77	7.3																
3.ª	756.9	3.4	761.3	25	749.9	27	7.7	11.6	5.3	16.4	24	4.5	23	11.4	77	6.9																
Mes	755.3	4.3	766.8	1	743.3	4	11.2	1.6	4.6	16.8	2	3.7	17	11.4	75	7.3																
DÉCADAS	ANEMÓMETRO						NUBOSIDAD						SOL			DÍAS DE																
	Frecuencia de los vientos						Nubosidad media diaria			Días			Insolación			Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total en milímetros	Lluvia máxima en un día	Fecha							
1.ª	4	0	0	0	0	0	5	0	5	0	15	4.0	8	1	1	1	46	27	49	8.33	2	6	0	2	0	0	0	1	1	9.6	7.5	5
2.ª	14	6	1	0	0	1	5.9	0	5	0	1	5.9	5	5	5	8	03	9	3.20	11	6	0	0	0	0	0	0	0	45.7	26.3	19	
3.ª	13	1	0	0	1	3	3.4	0	6	0	4	3.4	5	5	5	29	39	32	6.52	23	8	0	0	0	0	0	0	1	82.2	64.6	21	
Mes	31	7	1	0	1	6	4.4	1	19	1	20	4.4	11	11	11	2	42	30	8.33	2	20	0	2	0	1	4	2	137.5	64.6	21		

El Jefe del Observatorio:

FRANCISCO TERRÉS PONS



REVISTA DE MENORCA

AÑO XLII

Sexta Epoca

TOMO XXXIII

Indice alfabético por autores, de las materias contenidas en este tomo.

	<u>Páginas</u>
ANÓNIMO.—Reconstrucción e inauguración del Monasterio de Santa Clara de Ciudadela	179
—————.—Ampliación, consolidación y dedicación de la Iglesia de Ntra. Sra. de Monte-Toro	303
ARISTOY, FRANCISCO.—Historia del antiguo Cáliz del Lazareto de Mahón	79
BARTOLOMÉ, RAFAEL.—«Un forn de cal»	143
—————.—«S'arenal de Son Bou»	220
—————.—Cala de Alcaufar	346
BOSCH ANGLADA, ANDRÉS.—Los antiguos gremios de Ciudadela	33, 96 y 154
COLOMAR, M. A.—Gittes y Menorca	39
COTRINA, JOSÉ.—De urbanismo	5
—————.—Efemérides	102
—————.—Demolición del Castillo de San Felipe	117
—————.—Los poderes del síndico Mir Espineta (1747)	206
—————.—Marlborough	327

DIEGO, ANGEL DE.—Tragedias y comedias de las apendicitis	241
FENN, WALDEMAR.—Las «Taulas» de la isla de Menorca.....	59
FERRER ALEDO, JAIME.—La desintegración del átomo	339
GUTIÉRREZ, PBRO., JUAN.—Un renegado menor- quín en 1617 concibe el propósito de entregar la isla de Menorca al rey de Argel	17
———. —Cuatro cuadros al óleo de José Chie- sa desaparecidos.....	108
———. —El «Forn del cap del Cos» era un edificio de fines del siglo XVI	149
LLABRÉS, JUAN.—Mahón y la expedición francesa a Argel en 1830	224, 266 y 350
MARTÍ CAMPS, PBRO., FERNANDO.—Notas ge- nealógicas de las familias Quadrado y Nieto	258
R. Q. (Traductor).—Menorca cien años atrás.....	42
ARTE:—II Salón de Primavera en el Ateneo.....	162
BIBLIOGRAFÍA	164
TERRÉS PONS, FRANCISCO.—Boletín Meteoroló- gico	57, 115, 177, 239, 302 y 361
EXPOSICIÓN DE GRABADOS ANTIGUOS EN EL ATE- NEO	286
INFORMACIÓN.....	48, 110, 172, 236, 299 y 359